MUSIC LIB.
ML
50
W12R4E

D
0
0
0
8
2
3
4
5
2
8

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

W. Rheingold

PRICE 30 CENTS

METROPOLITAN OPERA HOUSE
GRAND OPERA

GIULIO GATTI-CASAZZA
GENERAL MANAGER.

LIBRETTO

THE ORIGINAL ITALIAN, FRENCH OR GERMAN LIBRETTO WITH A CORRECT ENGLISH TRANSLATION.

RHEINGOLD

PUBLISHED BY
FRED. RULLMAN, INC.
NEW YORK CITY

THE ONLY CORRECT AND AUTHORIZED EDITION

HARDMAN PIANO USED EXCLUSIVELY

RULLMAN'S

OPERA TICKET OFFICE

Subscription
or
Single Performances

17 EAST 42ND STREET
CORNER MADISON AVE.

TELEPHONES
VANDERBILT 7243-7244-7245

OFFICIAL PUBLISHERS OF
OPERA LIBRETTOS AND PLAY BOOKS
IN ALL LANGUAGES

DAS RHEINGOLD

(THE RHINEGOLD).

A MUSIC-DRAMA IN FOUR SCENES.

PRELUDE TO THE TRILOGY,

"Der Ring des Nibelungen"

(THE NIBELUNG'S RING).

BY RICHARD WAGNER.

THE ENGLISH VERSION

BY

CHARLES HENRY MELTZER.

Entered according to Act of Congress, in the year 1904, by CHARLES HENRY MELTZER, at the Office of the Librarian of Congress, at Washington.

PUBLISHED BY

FRED RULLMAN, INC., NEW YORK, N. Y.

Music
Library

THE RHINEGOLD.

THE ARGUMENT.

SCENE I.

WOGLINDE, WELLGUNDE and FLOSSHILDE, three Rhine Daughters guarding the mysterious treasure of the Rhinegold, are visited by a Nibelung (or gnome), ALBERICH, who endeavors to win their favor. Goaded to frenzy by their contempt and mockery, he utters a vow to renounce love. This enables him to lay hold of the Rhinegold and shape from it a Ring of mighty power.

SCENE II.

WOTAN, the greatest of gods, has caused the giants, FASOLT and FAFNER, to build him a castle, agreeing—at the instigation of LOGE, the god of fire—to yield FREIA, the goddess of youth and beauty, in payment. He in vain strives to avoid fulfilment of his promise. Finally the giants offer to take ALBERICH'S treasure instead. WOTAN indignantly refuses to turn thief, until, being deprived of FREIA, all the gods turn gray and old. Forced to save himself, he then descends to Nibelheim, the realm of the Nibelungs, with LOGE.

SCENE III.

ALBERICH, with the help of the Ring, has now made himself ruler of all his kind and has amassed a hoard of treasure. He has also caused his brother, MIME, to make him a *Tarnhelm*, or wishing-cap. LOGE cunningly persuades him to show off the powers of this cap, and accordingly he changes himself, first to a dragon, and then to a toad. In the latter form the gods seize and bind him and carry him off a prisoner.

SCENE IV.

Having been obliged to yield up all his treasures, even the Tarnhelm and Ring, as the price of his freedom, ALBERICH lays a deadly curse on the latter. It shall cause every one's death who owns it. WOTAN is reluctant to yield this potent talisman, until warned by ERDA (the goddess of Earth) to consent. On gaining it, the two giants quarrel, and FASOLT is slain. Struck by the power of the curse, WOTAN turns all his thoughts to saving himself from his menacing fate. DONNER clears the air with a thunderstorm, and bids his fellow-god, FROH, build a rainbow bridge for the Walhalla, their new castle of refuge. As they are about to cross the bridge, the voices of the RHINE-DAUGHTERS are heard from below, bewailing the loss of the gold.

CHARACTERS.

WOTAN, DONNER, FROH, LOGE,	GODS.	MIME, A NIBELUNG.	
		FRICKA, FREIA, ERDA,	GODDESSES.
FASOLT, FAFNER,	GIANTS.	WOGLINDE, WELLGUNDE, FLOSSHILDE,	RHINE-DAUGHTERS.
ALBERICH, A NIBELUNG (Gnome).			

NIBELUNGS.

940278

DAS RHEINGOLD.

ERSTER SCENE.

Auf dem Grunde des Rheines.

Grünliche Dämmerung, nach oben zu lichter, nach unten zu dunkler. Die Höhe ist von wogendem Gewässer erfüllt, das rastlos von rechts nach links zuströmt. Nach der Tiefe zu lösen sich die Fluthen in einem immer feineren feuchten Nebel auf, so dass der Raum der Manneshöhe vom Boden auf gänzlich frei vom Wasser zu sein scheint, welches wie in Wolkenzügen über den nächtlichen Grund dahin fliesst. Überall ragen schroffe Felsenriffe aus der Tiefe auf, und grenzen den Raum der Bühne ab; der ganze Boden ist in ein wildes Zackengewirr zerspalten, so dass er nirgends vollkommen eben ist und nach allen Seiten hin in dichtester Finsterniss tiefere Schlüfte annehmen lässt.

Um ein Riff in der Mitte der Bühne, welches mit seiner schlanken Spitze bis in die dichtere, heller dämmernde Wasserfluth hinaufragt, kreist in anmuthig schwimmender Bewegung eine der RHEINTÖCHTER.

WOGLINDE.
Weia! Waga!
Woge, du Welle,
walle zur Wiege!
Wagalaweia!
Wallala weiala weia!

WELLGUNDE'S Stimme
(von oben).
Woglinde, wach'st du allein?

WOGLINDE.
Mit Wellgunde wär' ich zu zwei.

WELLGUNDE
(taucht aus der Fluth zum Riff herab).
Lass' seh'n, wie du wachst.
(Sie sucht WOGLINDE zu erhaschen.)

WOGLINDE
(entweicht ihr schwimmend).
Sicher vor dir.
(Sie necken sich und suchen sich spielend zu fangen.)
(von oben).

FLOSSHILDE'S Stimme
(von oben).
Heiaha weia!
Wildes Geschwister!

WELLGUNDE.
Flosshilde, schwimm'!
Woglinde flieht:
hilf mir die Fliessende fangen!

FLOSSHILDE
(taucht herab und fährt zwischen die Spielenden).
Des Goldes Schlaf
hütet ihr schlecht:
besser bewacht
des Schlummernden Bett,
sonst büss't ihr beide das Spiel!
(Mit muntrem Gekreisch fahren die beiden auseinander; FLOSSHILDE sucht bald die Eine bald die Andere zu erhaschen; sie entschlüpfen ihr und vereinigen sich endlich, um gemeinschaftlich auf FLOSSHILDE Jagd zu machen; so schnellen sie gleich Fischen von Riff zu Riff, scherzend und lachend.)
(Aus einer finstern Schlufft ist wahrenddem ALBERICH, an einem Riffe klimmend, dem Abgrunde entstiegen. Er hält, noch vom Dunkel umgeben, an und schaut dem Spiele der Wassermädchen mit steigendem Wohlgefallen zu.)

ALBERICH.
He he! Ihr Nicker!
Wie seid ihr niedlich,
neidliches Volk!
Aus Nibelheim's Nacht
naht' ich euch gern,
neigtet ihr euch zu mir.
(Die Mädchen halten, als sie ALBERICH's Stimme hören, mit ihrem Spiele ein.)

WOGLINDE.
Hei! wer ist dort?

WELLGUNDE.
Es dämmert und ruft.

FLOSSHILDE.
Lugt, wer uns belauscht!
(Sie tauchen tiefer herab und erkennen den Nibelung.)

WOGLINDE und WELLGUNDE.
Pfui! Der Garstige!

FLOSSHILDE
(schnell auftauchend).
Hütet das Gold!
Vater warnte
vor solchem Feind.
(Die beiden Andern folgen ihr, und alle Drei versammeln sich schnell um das mittlere Riff.)

ALBERICH.
Ihr da oben!

DIE DREI RHEINTÖCHTER.
Was willst du dort unten?

ALBERICH.
Stör' ich eu'r Spiel,
wenn staunend ich still hier steh'?
Tauchtet ihr nieder,
mit euch tollte
und neckte der Niblung sich gern!

WOGLINDE.
Mit uns will er spielen?

WELLGUNDE.
Ist ihm das Spott?

ALBERICH.
Wie scheint im Schimmer
ihr hell und schön!

THE RHINEGOLD.

SCENE ONE.

In the Depths of the Rhine.

Greenish twilight, lighter above, darker below. The upper part of the scene is filled with moving water, which flows restlessly from R. to L. Towards the bottom, the water resolves itself into a fine mist, so that a space rising from the bottom of the river to a man's height seems free from the water which flows like a train of clouds over the gloomy depths. Everywhere steep points of rock jut up from the depths, and form as it were a framework for the stage. The bottom is broken up into a wild chaos of jagged rock, so that no part of it is level. On all sides darker spots suggest deeper fissures.

Round a rock in the centre of the stage, whence its peak rises high in the lighter water, one of the RHINE DAUGHTERS is seen swimming merrily.

WOGLINDE.
Weia! Waga!
Wander, ye waters,
Whirling and waving!
Wagalaweia!
Wallala weiala weia!

WELLGUNDE.
(Heard from above.)
Woglinde, watching alone?

WOGLINDE.
Should Wellgunde watch, we were twain.

WELLGUNDE.
(Diving down to the rock.)
And how dost thou watch?
(She tries to catch WOGLINDE.)

WOGLINDE.
(Swimming away to evade her.)
Fearless of thee.
(They tease and seek playfully to catch each other.)

FLOSSHILDE.
(Heard from above.)
Heiaha weia!
Wantoning sisters!

WELLGUNDE.
Flosshilde, swim!
Woglinde flees:
Help me to follow her fleetly!

FLOSSHILDE.
(Diving down and swimming between the others.)
The sleeping gold
Guard ye but ill;
Well should ye watch
The slumberer's bed,
Lest both your banter should rue.
(With merry cries the two others separate. FLOSSHILDE tries to catch each in turn; but they elude her. Then they unite in pursuit of FLOSSHILDE. All three dart from rock to rock, like fishes, laughing and jesting.)

(Meanwhile ALBERICH issues from a dark chasm and clambers up a rock which rises from the depths. He halts in shadow and watches the gambols of the water-nymphs with growing delight.)

ALBERICH.
Hoho! Ye nixies!
Gaily ye gambol,
Glad little folk!
From Nibelheim's night
Fain I would come
Near ye, did ye but nod.
(On hearing ALBERICH's voice, the nymphs stop playing.)

WOGLINDE.
Heigh! Who is there?

WELLGUNDE.
It glowers and calls.

FLOSSHILDE.
Look there, where he lurks!
(They dive down deeper and perceive the NIBELUNG.)

WOGLINDE and WELLGUNDE.
Faugh! How horrible!

FLOSSHILDE.
(Swiftly darting upwards.)
Guard ye the gold!
Father warned us
Once of a foe!
(The other nymphs follow her and all three group themselves quickly round the middle rock.)

ALBERICH.
Ye, aloft there!

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
What wouldst thou, below there?

ALBERICH.
Spoil I your sport
By standing here still, surprised?
Dive ye down deeper;
With ye gladly
The Niblung would frolic and play.

WELLGUNDE.
With us would he frolic?

WOGLINDE.
Doth he not mock?

ALBERICH.
Athwart the shimmer
How fair ye seem!

Wie gern umschlänge
der Schlanken eine mein Arm,
schlüpfte hold sie herab!

FLOSSHILDE.
Nun lach' ich der Furcht:
der Feind ist verliebt.
(Sie lachen.)

WELLGUNDE.
Der lüsterne Kauz!

WOGLINDE.
Lasst ihn uns kennen?
(Sie lässt sich auf die Spitze des Riffes hinab, an dessen Fusse ALBERICH angelangt ist.)

ALBERICH.
Die neigt sich herab.

WOGLINDE.
Nun nahe dich mir!

ALBERICH
(klettert mit koboldartiger Behendigkeit, doch wiederholt aufgehalten, der Spitze des Riffes zu).
Garstig glatter
glitschriger Glimmer!
Wie gleit ich aus!
Mit Händen und Füssen
nicht fasse noch halt' ich
das schlecke Geschlüpfer!
(Er prahstet.)
Feuchtes Nass
füllt mir die Nase:
verfluchtes Niessen!
(Er ist in der Nähe WOGLINDE's angelangt.)

WOGLINDE
(lachend).
Pruhstend naht
meines Freiers Pracht!

ALBERICH.
Mein Friedel sei,
du fräuliches Kind!
(Er sucht sie zu umfassen.)

WOGLINDE
(sich ihm entwindend).
Willst du mich frei'n,
so freie mich hier!
(Sie ist auf einem andern Riffe angelangt. Die Schwestern lachen.)

ALBERICH
(kratzt sich den Kopf).
O weh: du entweich'st?
Komm' doch wieder!
Schwer ward mir,
was so leicht du erschwing'st.

WOGLINDE
(schwingt sich auf ein drittes Riff in grösserer Tiefe).
Steig' nur zu Grund:
da greifst du mich sicher!

ALBERICH
(klettert hastig hinab).
Wohl besser da unten!

WOGLINDE
(schnellt sich rasch aufwärts nach einem hohen Seitenriffe).
Nun aber nach oben!
(Alle Mädchen lachen.)

ALBERICH.
Wie fang' ich im Sprung'
den spröden Fisch?
Warte, du Falsche!
(Er will ihr eilig nachklettern.)

WELLGUNDE
(hat sich auf ein tieferes Riff auf der andern Seite gesenkt).
Heia! Du Holder!
hör'st du mich nicht?

ALBERICH
(sich umwendend).
Ruf'st du nach mir?

WELLGUNDE.
Ich rathe dir wohl:
zu mir wende dich,
Woglinde meide!

ALBERICH
(klettert hastig über den Bodengrund zu WELLGUNDE).
Viel schöner bist du
als jene Scheue,
die minder gleissend
und gar zu glatt. —
Nur tiefer tauche,
willst du mir taugen!

WELLGUNDE
(noch etwas mehr zu ihm sich herabsenkend).
Bin nun ich dir nah'?

ALBERICH.
Noch nicht genug!
Die schlanken Arme
schlinge um mich,
dass ich den Nacken
dir neckend betaste,
mit schmeichelnder Brunst
an die schwellende Brust mich dir schmiege.

WELLGUNDE.
Bist du verliebt
und lüstern nach Minne?
Lass' seh'n, du Schöner,
wie bist du zu schau'n? —
Pfui, du haariger,
höck'riger Geck!
Schwarzes, schwieliges
Schwefelgezwerg!
Such' dir ein Friedel,
dem du gefällst!

ALBERICH
(sucht sie mit Gewalt zu halten).
Gefall' ich dir nicht,
dich fass' ich doch fest!

WELLGUNDE
(schnell zum mittleren Riff auftauchend).
Nur fest, sonst fliess' ich dir fort!
(Alle Drei lachen.)

How sweet to 'circle
A slender maid with my arm,
Should she deign to dip down!

FLOSSHILDE.
At fear now I laugh;
In love is the foe.
(They laugh.)

WELLGUNDE.
The languishing loon!

WOGLINDE.
Let us content him!
(She dives down to the point of the rock at the foot of which ALBERICH now stands.)

ALBERICH.
She comes at my call.

WOGLINDE.
Come closer to me!

ALBERICH.
(Climbing towards the point of the rock, with gnome-like dexterity, stopping per force from time to time.)
Spiky, shiny,
Slimy the stone is!
I slip and slide!
With crawling and clutching
I cannot hold fast,
Or my feet keep from falling!
(He sneezes.)
Clammy chills
Creep up my nostrils;
Accursèd sneezing!
(He is now close to WOGLINDE.)

WOGLINDE.
(Laughing.)
Snuffling, see
How he comes to woo!

ALBERICH.
O be my dear,
Thou womanly child!
(He tries to embrace her.)

WOGLINDE.
(Evading him.)
If thou wouldst woo,
Why, woo me then here!
(She reaches another rock. The sisters laugh.)

ALBERICH.
(Scratching his head.)
Alack! Thou hast fled?
Ah, come nearer!
Hard I find
What's so easy to thee!

WOGLINDE.
(Swims to a third rock, deeper down.)
Clamber down here:
Then surely thou'lt catch me!

ALBERICH.
(Clambering down hurriedly.)
Ay, better below there!

WOGLINDE.
(Darting up to a higher rock, at the side.)
But now I'm aloft here!
(All the nymphs laugh.)

ALBERICH.
How catch on the fly
So coy a fish?
Wait a bit, false one!
(He tries to clamber quickly after her.)

WELLGUNDE.
(Who has swum down to a deeper rock on the opposite side.)
Heia! My hero!
Dost thou not hear?

ALBERICH.
(Turning.)
Call'st thou to me?

WELLGUNDE.
I counsel thee well:
To me wend thy way—
Heed not Woglinde!

ALBERICH.
(Hurriedly clattering over the rocks to WELLGUNDE.)
More fair art thou
Than she who doth flee me.
She's far less flashing
And all too sleek.—
But dive down deeper,
An' thou wouldst win me!

WELLGUNDE.
(Descending a little nearer to him.)
And now am I near?

ALBERICH.
Not near enough!
Thine arms so slender
Round me entwine;
Let me these kisses
Impress on thy bosom,
And rivet thee close
In the rapturous clutch that awaits thee.

WELLGUNDE.
Art thou in love
And panting with passion?
Let's see, thou beauty,
What like are thy looks?
Faugh! Thou hairy and
Humpy old oaf!
Swarthy, shuddersome,
Sulphurous dwarf!
Get thee a sweetheart
Fit for thy shape!

ALBERICH.
(Trying to hold her by force.)
Though not to thy taste,
I'll cling to thee tight!

WELLGUNDE.
(Darting quickly up to the middle rock.)
Hold fast, for fear I should flee!
(All three nymphs laugh.)

ALBERICH
(erbost ihr nachzankend).
Falsches Kind!
Kalter, grätiger Fisch!
Schein' ich nicht schön dir,
niedlich und neckisch,
glatt und glau —
hei! so buhle mit Aalen,
ist dir eklig mein Balg!

FLOSSHILDE.
Was zank'st du, Alp?
Schon so verzagt?
Du frei'test um zwei!
früg'st du die dritte,
süssen Trost
schüfe die Traute dir!

ALBERICH.
Holder Sang
singt zu mir her. —
Wie gut, dass ihr
ein nicht seid!
Von vielen gefall' ich wohl einer:
bei einer kies'te mich keine! —
soll ich dir glauben,
so gleite herab!

FLOSSHILDE
(taucht zu ALBERICH hinab).
Wie thörig seid ihr,
dumme Schwestern,
dünkt euch dieser nicht schön!

ALBERICH
(hastig ihr nahend).
Für dumm und hässlich
darf ich sie halten,
seit ich dich Holdeste seh'.

FLOSSHILDE
(schmeichelnd).
O singe fort
so süss und fein;
wie hehr verführt es mein Ohr!

ALBERICH
(ihn sanft abwehrend).
Mir zagt, zuckt
und zehrt sich das Herz,
lacht mir so zierliches Lob.

FLOSSHILDE
(ihn sanft abwehrend).
Wie deine Anmuth
mein Aug' erfreut,
deines Lächelns Milde
den Muth mir labt!
(Sie zieht ihn zärtlich an sich.)
Seligster Mann!

ALBERICH.
Süsseste Maid!

FLOSSHILDE.
Wär'st du mir hold!

ALBERICH.
Hielt' ich dich immer!

FLOSSHILDE
(ihn ganz in ihren Armen haltend).
Deinen stechenden Blick,
deinen struppigen Bart,
o säh' ich ihn, fasst' ich ihn stets!
Deines stachlichen Haares
strammes Gelock,
umflöss' es Flosshilde ewig!
Deine Krötengestalt,
deiner Stimme Gekrächz,
o dürft' ich staunend und stumm
sie nur hören und seh'n!
(WOGLINDE und WELLGUNDE sind nah herabgetaucht und schlagen jetzt ein helles Gelächter auf.)

ALBERICH
(erschreckt aus FLOSSHILDE's Armen auffahrend).
Lacht ihr Bösen mich aus?

FLOSSHILDE
(sich plötzlich ihm entreissend).
Wie billig am Ende vom Lied.
(Sie taucht mit den Schwestern schnell in die Höhe und stimmt in ihr Gelächter ein.)

ALBERICH
(mit kreischender Stimme).
Wehe! ach wehe!
O Schmerz! O Schmerz!
Die dritte, so traut,
betrog sie mich auch? —
Ihr schmählich schlaues,
lüderlich schlechtes Gelichter!
Nährt ihr nur Trug,
ihr treuloses Nickergezücht?

DIE DREI RHEINTÖCHTER.
Wallala! Wallala! Lalaleia! Leia! Lalei!
Heia! Heia! Haha!
Schäme dich, Albe!
Schilt nicht dort unten!
Höre, was wir dich heissen!
Warum, du Banger,
bandest du nicht
das Mädchen, das du minnst?
Treu sind wir
und ohne Trug
dem Freier, der uns fängt. —
Greife nur zu
und grause dich nicht!
In der Fluth entflieh'n wir nicht leicht.
Wallala! Lalaleia! Leia! Lalei!
Heia! Heia! Hahei!
(Sie schwimmen auseinander, hierher und dorthin, bald tiefer, bald höher, um ALBERICH zur Jagd auf sie zu reizen.)

ALBERICH.
Wie in den Gliedern
brünstige Gluth
mir brennt und glüht!
Wuth und Minne
wild und mächtig

ALBERICH.
(Shouting after her angrily.)
False, she flits!
Frosty, bony-backed fish!
Since I'm not shapely,
Seemly and sightly,
Glib and gay—
Ho! get eels for thy lovers.
They have skins all a-shine!

FLOSSHILDE.
Art scolding, imp?
Hast thou lost heart?
Thou'st wooed only two!
Try for the other.
Sweet reward
Surely her love should bring!

ALBERICH.
Soft thy song
Sounds in mine ear.—
'Tis lucky ye
Three are not one!
For out of ye all I'll please someone:
Tho' one alone should not love me.
Ere I believe thee,
Dip deeper, my dear!

FLOSSHILDE.
(Diving down to ALBERICH.)
How foolish are ye,
Senseless sisters,
If his charm ye disdain!

ALBERICH.
(Hurrying towards her.)
Ah, dull and hideous
Both do I hold them,
Now that thy beauty I see!

FLOSSHILDE.
(Cajoling.)
O, sing once more
Thy song so sweet;
How soft it falls on mine ear!

ALBERICH.
(Caressing her.)
My heart wakes,
It shakes and it quakes,
Tickled and touched at thy praise.

FLOSSHILDE.
(Gently repelling him.)
Ah, how thy graces
Do glad mine eyes;
As thy smiles caress me
My heart grows strong!
(She draws him to her tenderly.)
Dearest of dwarfs!

ALBERICH.
Sweetest of maids!

FLOSSHILDE.
Wert thou but mine!

ALBERICH.
Ever I'd prize thee!

FLOSSHILDE.
(Holding him close in her arms.)
O, the stab of thy glance,
And thy ragged, rough beard—
Ah, could I but keep them for aye!
Could the shock of thy stubbly,
Streaming dark locks
But float round Flosshild' forever!
As a toad thou art shaped,
And a croak is thy voice:
But O, astounded and dumb,
I could stand and admire!
(Meanwhile WOGLINDE and WELLGUNDE, who have dived down near them, break into a peal of laughter.)

ALBERICH.
(Starting as in alarm.)
Would ye make me a mock?

FLOSSHILDE.
(Suddenly darting away from him.)
Ay, that is the end of my song!
(She ascends swiftly with her sisters and joins in their laughter.)

ALBERICH.
(Screaming.)
Woe's me! Ah, woe's me!
The pain, the shame!
I trusted the third;
And she, too, betrays!
Ye sly and shameless,
Wicked and wantoning sisters!
Know ye no truth,
O treacherous, water-bred brood?

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
Wallala! Wallala! Lalaleia! Leia! Lalei!
Heia! Heia! Haha!
Fie on thee, monster,
Fuming below there,
Hark to what we now tell thee!
O why, thou dullard,
Didst thou not bind
The maiden thou wouldst mate?
True are we,
Nor would betray
The wooer, were we won.—
Catch if thou canst,
Thy cursing is vain!
In the flood our flight is not fleet.
Wallala! Lalaleia!
Leialalei! Heia! Heia! Hahei!
(They swim hither and thither, up and down, luring on ALBERICH to pursue them.)

ALBERICH.
Ah, my whole body
Flushes and burns;
My blood's a-boil!
Wrath and rapture,
Rage and riot,

wühlt mir den Muth auf! —
Wie ihr auch lacht und lügt,
lüstern lechz' ich nach euch,
und eine muss mir erliegen!

(Er macht sich mit verzweifelter Anstrengung zur Jagd auf: mit grauenhafter Behendigkeit erklimmt er Riff für Riff, springt von einem zum andern, sucht bald dieses bald jenes der Mädchen zu erhaschen, die mit hohnischem Gelächter stets ihm entweichen; er strauchelt, stürzt in den Abgrund hinab, klettert dann hastig wieder zur Höhe, — bis ihm endlich die Geduld entfährt: vor Wuth schäumend, hält er athemlos an und streckt die geballte Faust nach den Mädchen hinauf.)

ALBERICH
(kaum seiner mächtig).

Fing' eine diese Faust!...

(Er verbleibt in sprachloser Wuth, den Blick aufwärts gerichtet, wo er dann plötzlich von folgendem Schauspiele angezogen und gefesselt wird: — Durch die Fluth ist von oben her ein immer lichterer Schein gedrungen, der sich nun an einer hohen Stelle des mittleren Riffes zu einem blendend hell strahlenden Goldglanze entzündet; ein zauberisch goldenes Licht bricht von hier durch das Wasser.)

WOGLINDE.
Lugt, Schwestern!
Die Weckerin lacht in den Grund.

WELLGUNDE.
Durch den grünen Schwall
den wonnigen Schläfer sie grüsst.

FLOSSHILDE.
Jetzt küsst sie sein Auge,
dass er es öffne.

WELLGUNDE.
Schaut, es lächelt
in lichtem Schein.

WOGLINDE.
Durch die Fluthen hin
Fliesst sein strahlender Stern!

DIE DREI RHEINTÖCHTER
(zusammen das Riff anmuthig umschwimmend).

Heiajaheia!
Heiajaheia!
Wallalallalala leiajahei!
Rheingold!
Rheingold!
Lenchtende Lust,
wie lach'st du so hell und hehr!
Glühender Glanz
entgleist dir weihlich im Wag!
Heiajaheia!
Heiajaheia!
Wache, Freund,
wache froh!
Wonnige Spiele
spenden wir dir:
flimmert der Fluss,
flammet die Fluth,
umfliessen wir tauchend,
tanzend und singend,
im seligen Bade dein Bett.
Rheingold!
Rheingold!
Heiajaheia! Heiajaheia!
Wallalalalala! Heiajahei!

ALBERICH
(dessen Auge, mächtig vom Glanze angezogen, starr an dem Golde haftet).

Was ist's, ihr Glatten,
das dort so glänzt und gleisst?

DIE DREI RHEINTÖCHTER
(abwechselnd).

Wo bist du Rauher denn heim,
dass vom Rheingold nicht du gehört? —
Nicht weiss der Alp
von des Goldes Auge,
das wechselnd wacht und schläft?
Von der Wassertiefe
wonnigem Stern,
der hehr die Wogen durchhellt? —
Sieh', wie selig
im Glanze wir gleiten!
Willst du, Banger,
in ihm dich baden,
so schwimm' und schwelge mit uns!
(Sie lachen.)
Wallalalala! Leia! Lalei!
Wallalalala! Leia! Jahei!

ALBERICH.
Eu'rem Taucherspiele
nur taugte das Gold?
Mir gält' es dann wenig!

WOGLINDE.
Des Goldes Schmuck
schmähte er nicht,
wüsst' er all' seine Wunder!

WELLGUNDE.
Der Welt Erbe
gewänne zu eigen,
wer aus dem Rheingold
schüfe den Ring,
der masslose Macht ihm verlieh'.

FLOSSHILDE.
Der Vater sagt' es,
und uns befahl er
klug zu hüten
den klaren Hort,
dass kein Falscher der Fluth ihn entführe:
d'rum schweigt, ihr schwatzendes Heer!

WELLGUNDE.
Du klügste Schwester!
Verklag'st du uns wohl?
Weisst du denn nicht,
wem nur allein
das Gold zu schmieden vergönnt?

WOGLINDE.
Nur wer der Minne
Macht entsagt,

Rushing and blazing!—
Laugh as ye will, and lie,
Lusting long I for love,
And one I vow I will vanquish!

(He pursues them painfully and laboriously, climbing and leaping with uncanny agility from rock to rock. Now he strives to catch one of the nymphs, now another. They evade him, mocking him with their laughter. He stumbles, falls to the bottom, and clambers quickly up again. At last he loses patience, stops breathless and foaming with rage, and shakes his clenched fist at the nymphs.)

ALBERICH.
(Almost beside himself.)
Could I one of ye catch!

(He remains speechless with rage, looking up at them. Suddenly he is attracted and fascinated by the following scene:—Through the waters above breaks an everincreasing glow, which gradually kindles a dazzling golden gleam on the summit of the middle rock. From thence a magical golden light streams through the waters.)

WOGLINDE.
Look, sisters!
The Wakener laughs to the deeps!

WELLGUNDE.
Through the surging green
The ravishing sleeper he greets.

FLOSSHILDE.
Now, kissing its eye-lids,
Fain he would ope them.

WELLGUNDE.
Now he's smiling
In silvern light.

WOGLINDE.
Through the waving flood
Flows a stream as of stars.

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
(Swimming joyously together round the rock.)
Heiayaheia!
Heiayaheia!
Wallalalalala leiayahei!
Rhine-gold!
Rhine-gold!
Radiant delight,
Thou glowest so rich and rare!
Glorious gleams
Thou sheddest athwart the wide waves!
Heiayahei!
Heiayaheia!
Wake, o friend,
Wake, be glad!
Ringing and singing,
Round thee we play:
Flashing the flow,
Flaming the flood,
We're flitting and tripping,
Dancing and dipping,
As gaily we bathe in thy bed!
Rhine-gold!
Rhine-gold!
Heiayaheia!
Wallalalalala! Heia! Yahei!

ALBERICH.
(Whose eyes, fascinated by the light, are fixed on the gold.)
What is't, ye gliders,
That yonder glows and gleams?

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
(In turn.)
Where, o thou runt, is thy home,
If the Rhine-gold to thee's unknown?
Naught wots the imp
Of the golden eyelids
That ope, or close in sleep?
Of our water-wonder,
Star of the deep,
That wakes the wave with its light?
See, how gaily
Our gambol it brightens!
Wouldst thou, also,
In light be bathing,
Come plunge and play by our side.
Wallalalala! Leialalei!
Wallalalala! Leia! Yahei!

ALBERICH.
If the gold but glitters
To gladden your game,
Small good it could do me!

WOGLINDE.
The glorious gold
Surely he'd prize,
Wist he but all of its wonders!

WELLGUNDE.
The world waiteth
To hail him its master,
Who, of the Rhine-gold
Shaping the Ring,
Shall measureless might with it win.

FLOSSHILDE.
'Twas father said so,
The while he bade us
Well to watch o'er
The gleaming hoard,
Lest a foe from the flood e'er should filch it.
So peace, ye chattering crew!

WELLGUNDE.
O prudent sister,
'Tis us thou wouldst chide?
Knowest thou not
Who—who alone,
Can hope to fashion the gold?

WOGLINDE.
He who shall passion's
Might forswear,

nur wer der Liebe
Lust verjagt,
nur der erzielt sich den Zauber,
zum Reif zu zwingen das Gold.

WELLGUNDE
Wohl sicher sind wir
und sorgenfrei:
denn was nur lebt will lieben;
meiden will keiner die Minne.

WOGLINDE.
Am wenigsten er,
der lüsterne Alp:
vor Liebesgier
möcht' er vergeh'n!

FLOSSHILDE.
Nicht fürcht' ich den,
wie ich ihn erfand:
seiner Minne Brunst
brannte fast mich.

WELLGUNDE.
Ein Schwefelbrand
in der Wogen Schwall:
vor Zorn der Liebe
zischt er laut.

DIE DREI RHEINTÖCHTER
(zusammen).
Wallala! Wallalcialala!
Lieblicher Albe,
Lach'st du nicht auch!
In des Goldes Scheine
wie leuchtest du schön!
O komm', Lieblicher, lache mit uns!
(Sie lachen.)
Heia! Jaheia! Heia! Jaheia!
Wallalalalala! Leia! Jahei!

ALBERICH
(die Augen starr auf das Gold gerichtet, hat dem hastigen Geplauder der Schwestern wohl gelauscht).
Der Welt Erbe
gewänn' ich zu eigen durch dich?
Erzwäng' ich nicht Liebe,
doch listig erzwäng' ich mir Lust? —
(Furchtbar laut.)
Spottet nur zu!
Der Niblung naht eu'rem Spiel!
(Wüthend springt er nach dem mittleren Riff hinüber und klettert in grausiger Hast nach dessen Spitze hinauf. Die Mädchen fahren kreischend auseinander und tauchen nach verschiedenen Seiten hin auf.)

DIE DREI RHEINTÖCHTER.
Heia! Heia! Heiajahei!
Rettet euch!
Es rast der Alp!
In den Wassern sprüht's,
wohin er springt:
die Minne macht ihn verrückt!
(Sie lachen im tollsten Uebermuth.)

ALBERICH
(Auf der Spitze des Riffes, die Hand nach dem Golde ausstreckend).
Bangt euch noch nicht?
So buhlt nun im Finstern,
feuchtes Gezücht!
Das Licht lösch' ich euch aus:
entreisse dem Riff das Gold:
schmiede den rächenden Ring:
denn hör' es die Fluth —
so verfluch' ich die Liebe!
(Er reisst mit furchtbarer Gewalt das Gold aus dem Riffe und stürzt damit hastig in die Tiefe, wo er schnell verschwindet. Dichte Nacht bricht plötzlich überall herein. Die Mädchen tauchen jach dem Räuber in die Tiefe nach.)

DIE DREI RHEINTÖCHTER
(schreiend).
Haltet den Räuber!
Rettet das Gold!
Hülfe! Hülfe!
Weh'! Weh'!
(Die Fluth fällt mit ihnen nach der Tiefe hinab; aus dem untersten Grunde hört man ALBERICH's gellendes Hohngelächter. — In dichtester Finsterniss verschwinden die Riffe; die ganze Bühne ist von der Höhe bis zur Tiefe von schwarzem Wassergewoge erfüllt, das eine Zeit lang immer noch abwärts zu sinken scheint.)

ZWEITER SCENE.

Allmählich gehen die Wogen in Gewölke über, das sich nach und nach abklärt, und als es sich endlich, wie in feinem Nebel, gänzlich verliert, wird eine

freie Gegend auf Bergeshöhen

sichtbar, anfänglich noch in nächtlicher Beleuchtung. — Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsgipfel im Hintergrunde steht; zwischen diesem burggekrönten Felsgipfel und dem Vordergrunde der Scene ist ein tiefes Thal, durch welches der Rhein fliesst, anzunehmen. — Zur Seite auf blumigem Grunde liegt WOTAN, neben ihm FRICKA, beide schlafend.

FRICKA
(erwacht: ihr Blick fällt auf die Burg; sie staunt und erschrickt).
Wotan! Gemahl! Erwache!

WOTAN
(im Traume leise).
Der Wonne seligen Saal
bewachen mir Thür' und Thor:
Mannes Ehre,
ewige Macht,
ragen zu endlosem Ruhm!

FRICKA
(rüttelt ihn).
Auf, aus der Träume
wonnigem Trug!
Erwache, Mann, und erwäge!

WOTAN
(erwacht und erhebt sich ein wenig: sein Auge wird sogleich vom Anblick der Burg gefesselt).
Vollendet das ewige Werk:
auf Berges Gipfel
die Götter-Burg,
prächtig prahlt
der prangende Bau!
Wie im Traum ich ihn trug,
wie mein Wille ihn wies,
stark und schön

He who from loving
Shall forbear,
Alone the magic shall master
The ring to shape of the gold.

WELLGUNDE.

Full safe then are we
And free from care:
For all who live love loving;
None would be parted from passion.

WOGLINDE.

And least of them all
The lecherous dwarf:
The lust of love
Glows in his veins!

FLOSSHILDE.

I fear him not,
For but now I found,
When his passion flamed,
Almost I burned.

WELLGUNDE.

A sulphur brand
In the surging stream:
His raging passion
Hisses loud.

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
(Together.)

Wallala! Wallaleialala!
Masterful monster,
Wilt thou not laugh?
In the golden glimmer
How bright thou dost shine!
O come, dearest, and laugh with us, too.
Heiayaheia! Heiayaheia!
Wallalalalala! Leiayahei!

ALBERICH.
(His eyes fixed on the gold, though he has listened closely to the chatter of the nymphs.)

The world waiteth
To hail me its master through thee?
Though love were denied me,
Yet cunning would quiet my lust!
(Loudly.)
Mock as ye may!
The Nibling neareth your toy!

(Raging, he leaps over to the middle rock and clambers with sinister eagerness to the summit. The nymphs disperse screaming and dart upwards in different directions.)

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.

Heia! Heia! Heiayahei!
Save yourselves!
The monster is mad!
How the water spurts
Where'er he springs:
His love hath made him distraught!
(They laugh in wild glee.)

ALBERICH.
(At the summit of the rock, as he stretches out his hand to grasp the gold.)

Dread ye not now?
Go, wanton in darkness,
Spawn of the stream!
Your light, lo! I put out;
I wrest from the rock the gold,
Vengeance to wreak with the ring!
For hear me, o flood—
Love I curse now, forever!

(With terrific strength, he tears the gold from the rock and plunges quickly with it into the depths of the stream, where he vanishes. Darkness falls suddenly on the scene. The nymphs dive swiftly down in pursuit of the robber.)

THE RHINE-DAUGHTERS.
(Shrieking.)

Stop the foul robber!
Rescue the gold!
Help, ah, help us!
Woe! Woe!

(The flood sinks into the depths with them. From the abyss is heard the sound of ALBERICH'S mocking laughter. The rocks are swallowed up in deep darkness. From top to bottom, the whole stage is filled with black waves, which for a time seem to go on sinking.)

SCENE TWO.

Gradually the waves give place to clouds, which little by little clear away. When these in turn change to a kind of fine mist, revealing

An open space on a mountain top.

At first the scene is shown in the dim night light.—Then the dawning day lights up more and more brightly a castle with glittering turrets, rising from a rocky height in the background. Between this castle-crowned height and the foreground there is supposed to be a deep valley, through which runs the Rhine. On one side, in a flowery mead, lie WOTAN and FRICKA. Both are asleep.

FRICKA.
(Wakes, sees the castle, and starts in surprise.)

Wotan! My lord! Awaken!

WOTAN.
(Softly, in a dream.)

The wondrous, heavenly hall
Is guarded by gate and door.
Manly honor,
Infinite might,
Rise to my endless renown!

FRICKA.
(Shaking him.)

Wake from the seeming
Wonders of dreams!
Awaken, lord, and arouse thee!

WOTAN.
(Awakes and raises himself slightly. His eyes are at once rivetted on the castle.)

'Tis ended, the wonderful work:
Now towers to heaven
The gods' abode.
Proud in pomp
And splendor it shines.—
What in dreams I had viewed,
What my will had devised,
Stately, strong,

steht er zur Schau:
hehrer, herrlicher Bau!

FRICKA.

Nur Wonne schafft dir,
was mich erschreckt?
Dich freut die Burg,
mir bangt es um Freia.
Achtloser, lass dich erinnern
des ausbedungenen Lohn's!
Die Burg ist fertig,
verfallen das Pfand:
vergassest du, was du vergab'st?

WOTAN.

Wohl dünkt mich's, was sie bedungen,
die dort die Burg mir gebaut:
durch Vertrag zähmt' ich
ihr trotzig Gezücht,
dass sie die hehre
Halle mir schüfen:
die steht nun — Dank den Starken: —
um den Sold sorge dich nicht.

FRICKA.

O lachend frevelnder Leichtsinn!
Liebelosester Frohmuth!
Wusst' ich um eu'ren Vertrag,
dem Truge hätt' ich gewehrt;
doch muthig entferntet
ihr Männer die Frauen,
um taub und ruhig vor uns
allein mit den Riesen zu tagen.
So ohne Scham
verschenktet ihr Frechen
Freia, mein holdes Geschwister,
froh des Schächergewerb's. —
Was ist euch Harten
doch heilig und werth,
giert ihr Männer nach Macht!

WOTAN.

Gleiche Gier
war Fricka wohl fremd,
als selbst um den Bau sie mich bat?

FRICKA.

Um des Gatten Treue besorgt
muss traurig ich wohl sinnen,
wie an mich er zu fesseln,
zieht's in die Ferne ihn fort.
herrliche Wohnung,
wonniger Hausrath,
sollten dich binden
zu säumender Rast.
Doch du bei dem Wohnbau sannst
auf Wehr und Wall allein:
Herrschaft und Macht
soll er dir mehren;
nur rastloser'n Sturm zu erregen
erstand dir die ragende Burg.

WOTAN
(lächelnd).

Wolltest du, Frau,
in der Feste mich fangen,
mir Gotte musst du schon gönnen,
dass, in der Burg
gefangen, ich mir
von aussen gewinne die Welt.
Wandel und Wechsel
liebt, wer lebt:
das Spiel drum kann ich nicht sparen!

FRICKA.

Liebeloser,
leidigster Mann!
Um der Macht und Herrschaft
müssigen Tand
verspielst du in lästerndem Spott
Liebe und Weibes Werth?

WOTAN
(ernst).

Um dich zum Weib zu gewinnen,
mein eines Auge
setzt' ich werbend daran:
wie thörig tadelst du jetzt!
Ehr' ich die Frauen
doch mehr als dich freut!
Und Freia, die gute,
geb' ich nicht auf:
nie sann dies ernstlich mein Sinn.

FRICKA.

So schirme sie jetzt:
in schutzloser Angst
läuft sie nach Hülfe dort her!

FREIA
(hastig auftretend).

Hilf mir, Schwester!
Schütze mich, Schwäher!
Vom Felsen drüben
drohte mir Fasolt,
mich Holde käm' er zu holen.

WOTAN.

Lass' ihn droh'n! —
Sah'st du nicht Loge?

FRICKA.

Dass am liebsten du immer
dem Listigen trau'st!
Viel Schlimmes schuf er uns schon,
doch stets bestrickt er dich wieder.

WOTAN.

Wo freier Muth frommt
allein, frag' ich nach Keinem;
doch des Feindes Neid
zum Nutz' sich fügen,
lehrt nur Schlauheit und List,
wie Loge verschlagen sie übt.
Der zum Vertrage mir rieth,

Standing I see;
Mighty, masterful pile!

FRICKA.

So rapture gives thee
What I do dread?
Thou'rt fill'd with joy—
I tremble for Freia!
Heedless, thou dost not remember
The price that soon must be paid!
The castle's builded—
The bond is now due:
Forgettest thou what was the bond?

WOTAN.

Right well I know what they bargained
Who yonder ramparts did raise:
By that bond bound I
The truculent brood,
So that the hallowed
Halls they should build me:
They stand there—prove their prowess—
Of the price take thou no heed.

FRICKA.

O mocking, frivolous lightness!
Loving naught, thou art mirthful!
Had I but known of this bond
The trick had never been played.
But, manlike, ye'd ever
Be rid of your women;
Though deaf, without us ye'd deal—
Alone with the giants ye bargained.
So, without shame,
Ye basely betrayed her,
Freia, my dearest of sisters,
Sold her gladly to thieves.—
What is there holy
To men without hearts,
Greedy only for pow'r!

WOTAN.

No such greed
Knew Fricka, forsooth,
When erst for the castle she cried!

FRICKA.

Of my husband's truth aye in doubt,
I sought to ease my sorrow,
Hoped to keep him beside me,
When he would gladly have stray'd.
Stately his dwelling,
Blissful his homestead,
Gently should lure him
To linger and rest.
But thou in the dwelling place
Couldst see but fence and fort;
Lordship and might,
These it should strengthen;
For stirring of strife and of storming
The soaring turrets were raised.

WOTAN.
(Smiling.)

Wouldst thou, o wife,
In my castle enchain me,
Then grant this much to my godhood,
That, though at home
Imprisoned, still I
Should have my own way in the world,
Wandering 'witches
All who live:
I fain must cling to my pleasure.

FRICKA.

Light and loveless,
Scandalous lord!
So for might and lordship,
Pitiful toys,
Thou'dst gamble away and despise
Love and a woman's worth!

WOTAN.
(Seriously.)

To win thee, wife, when I wooed thee,
As well thou knowest,
Erst an eye did I pledge.
How vain is now all thy scorn!
Women I worship
Too much for thy joy!
And Freia, the gentle,
Surely I'll keep:
To yield her ne'er was my plan.

FRICKA.

Then shelter her now:
Unshielded she comes,
Crying in terror for help!

FREIA.
(Entering hastily.)

Help me, sister!
Shelter me, Wotan!
From yonder mountain
Fasolt has menaced
To bear me hence as his booty.

WOTAN.

Let him rave!—
Saw'st thou not Loge?

FRICKA.

Wilt thou ever and ever
That trickster so trust?
Much harm already he's wrought
And sets new snares to delude thee.

WOTAN.

Where strength alone serves,
I ask no one to help me.
But to make good use
Of foemen's envy,
Naught could teach us but craft:
And Loge is cunning and keen.
He who did counsel the pact,

versprach mir Freia zu lösen:
auf ihn verlass' ich mich nun.

FRICKA.

Und er lässt dich allein. —
Dort schreiten rasch
die Riesen heran:
wo harrt dein schlauer Gehülf?

FREIA.

Wo harren meine Brüder,
dass Hülfe sie brächten,
da mein Schwäher die Schwache verschenkt?
Zu Hülfe, Donner!
Hieher! hieher!
Rette Freia, mein Froh!

FRICKA.

Die in bösem Bund dich verriethen,
sie alle bergen sich nun.

(FASOLT und FAFNER, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)

FASOLT.

Sanft schloss
Schlaf dein Aug':
wir beide bauten
Schlummers bar die Burg.
Mächt'ger Müh'
müde nie,
stau'ten starke
Stein' wir auf;
steiler Thurm,
Thür' und Thor,
deckt und schliesst
im schlanken Schloss den Saal.
Dort steht's,
was wir stemmten;
schimmernd hell
bescheint's der Tag:
zieh' nun ein,
uns zahl' den Lohn!

WOTAN.

Nennt, Leute, den Lohn:
was dünkt euch zu bedingen?

FASOLT.

Bedungen ist's,
was tauglich uns dünkt:
gemahnt es dich so matt?
Freia, die holde,
Holda, die freie —
vertragen ist's —
sie tragen wir heim.

WOTAN.

Seid ihr bei Trost
mit eurem Vertrag?
Denkt auf and'ren Dank:
Freia ist mir nicht feil.

FASOLT

(vor wüthendem Erstaunen einen Augenblick sprachlos).

Was sagst du, ha!
Sinnst du Verrath?
Verrath am Vertrag?
Die dein Speer birgt,
sind sie dir Spiel,
des berath'nen Bundes Runen?

FAFNER

(höhnisch).

Getreu'ster Bruder!
Merkst du Tropf nun Betrug?

FASOLT.

Lichtsohn du,
leicht gefügter,
hör' und hüte dich:
Verträgen halte Treu'!
Was du bist,
bist du nur durch Verträge,
bedungen ist,
wohl bedacht deine Macht.
Bist weiser du,
als witzig wir sind,
bandest uns Freie
zum Frieden du;
all deinem Wissen fluch' ich,
fliehe weit deinen Frieden,
weisst du nicht offen,
ehrlich und frei,
Verträgen zu wahren die Treu'! —
Ein dummer Riese
räth' dir das:
du Weiser, wiss' es von ihm!

WOTAN.

Wie schlau für Ernst du achtest,
was wir zum Scherz nur beschlossen!
Die liebliche Göttin,
licht und leicht,
was taugt euch Tölpeln ihr Reiz?

FASOLT.

Höhn'st du uns?
Ha! wie unrecht! —
Die ihr durch Schönheit herrscht,
schimmernd hehres Geschlecht,
wie thörig strebt ihr
nach Thürmen von Stein,
setzt um Burg und Saal
Weibes Wonne zum Pfand!
Wir Plumpen plagen uns
schwitzend mit schwieliger Hand,
ein Weib zu gewinnen,
das, wonnig und mild,
bei uns Armen wohne: —
und verkehrt nenn'st du den Kauf?

Hath sworn our Freia to rescue.
On him I now will rely.

FRICKA.

And he leaves thee alone.—
Lo! Hither stride
The giants in haste:
Where lurks thy cunning ally?

FREIA.

Where tarry ye, my brothers?
O haste here to help me!
For lo, Wotan, the feeble forsakes.
O help me, Donner!
Save me! Save me!
Rescue Freia, my Froh!

FRICKA.

They who basely bound and betrayed thee
Have all abandoned thee now.

(Enter FASOLT and FAFNER, both of gigantic stature, armed with huge clubs.)

FASOLT.

Sweet sleep
Sealed thine eye;
We twain together
Sleepless built thy burg;
Toiling e'er,
Tiring ne'er,
Mighty, monstrous
Masses raised;
Lofty dome,
Gate and door,
Crown thy hall
And guard thy castle fair.
There stands
What we shaped thee;
Shining bright
In sunlit day—
Pass within,
Our wages pay.

WOTAN.

Name, workers, your price.
What, think ye, should be paid ye?

FASOLT.

Our bargain fixed
What fair to us seemed:
Forgettest thou so fast?
Freia, the holy,
Holda, the free one—
'Twas all agreed—
We'll bear to our home.

WOTAN.

Are ye so set
On what was agreed?
Think of other thanks:
Freia is not for sale.

FASOLT.

(After remaining motionless with amazement and rage for a moment.)

What say'st thou? Ha!
Wouldst thou play false?
Make mock of thy bond
Naught the runes meant,
Writ on thy spear,
To confirm our solemn bargain?

FAFNER.

(Ironically.)

Most trusting brother!
Dost not see he is false?

FASOLT.

Sun-child, thou,
Swayed so quickly,
Hear and heed me well:
Thy bargains do not break!
What thou art,
That thou art through thy bargains!
The pact was made,
Well we weighed all thy might.
Thou'rt wiser far
Than we or our wit,
Binding us free-men
To friendly bide;
All of thy wisdom curse I,
Dead for aye is our friendship,
Shouldst thou not frankly,
Fairly agree
By bonds thou hast made to be bound!—
A witless giant
Gives this rede:
Be warned, o wise one, by him!

WOTAN.

How sly to take in earnest
What as a jest we had bargained!
So lovely a goddess,
Light and lithe,
Were surely unfit for dolts?

FASOLT.

What? Dost mock?
Ha! How wrongful!—
Ye who in beauty reign,
Radiant, heavenly race,
How madly strive ye
For turrets of stone,
Woman's charm and worth
Pledge for turret and hall!
We blockheads moil and toil,
Sweat with our blistering hands
To win a sweet woman,
Who, gentle and fond,
Should brighten our squalor—
And the bond now ye would break?

FAFNER.
Schweig' dein faules Schwatzen,
Gewinn werben wir nicht:
Freia's Haft
hilft wenig;
doch viel gilt's,
den Göttern sie zu entführen.
Gold'ne Aepfel
wachsen in ihrem Garten;
sie allein
weiss die Aepfel zu pflegen;
der Frucht Genuss
frommt ihren Sippen
zu ewig nie
alternder Jugend;
siech und bleich
doch sinkt ihre Blüthe,
alt und schwach
schwinden sie hin,
müssen Freia sie missen:
ihrer Mitte drum sei sie entführt!

WOTAN
(für sich).
Loge säumt zu lang!

FASOLT.
Schlicht gieb nun Bescheid!

WOTAN.
Fordert andern Sold!

FASOLT.
Kein and'rer: Freia allein!

FAFNER.
Du da, folge uns!
(Sie dringen auf FREIA zu.)

FREIA
(fliehend).
Helft! Helft vor den Harten!
(DONNER und FROH kommen eilig.)

FROH
(FREIA in seine Arme fassend.)
Zu mir, Freia! —
Meide sie, Frecher!
Froh schützt die Schöne.

DONNER
(sich vor die beiden Riesen stellend).
Fasolt und Fafner,
fühltet ihr schon
meines Hammers harten Schlag?

FAFNER.
Was soll das Droh'n?

FASOLT.
Was dringst du her?
Kampf kies'ten wir nicht,
verlangen nur unsren Lohn.

DONNER
(den Hammer schwingend).
Schon oft zahlt' ich
Riesen den Zoll;
kommt her! des Lohnes Last
wäg' ich mit gutem Gewicht!

WOTAN
(seinen Speer zwischen den Streitenden ausstreckend).
Halt, du Wilder!
Nichts durch Gewalt!
Verträge schützt
meines Speeres Schaft:
spar' deines Hammers Heft!

FREIA.
Wehe! Wehe!
Wotan verlässt mich!

FRICKA.
Begreif' ich dich noch,
grausamer Mann?

WOTAN
(wendet sich ab und sieht LOGE kommen).
Endlich Loge!
Eiltest du so,
den du geschlossen,
den schlimmen Handel zu schlichten?

LOGE
(ist im Hintergrunde aus dem Thale aufgetreten).
Wie? welchen Handel
hätt' ich geschlossen!
Wohl was mit den Riesen
dort im Rathe du dangst? —
Zu Tiefen und Höhen
treibt mich mein Hang;
Haus und Herd
behagt mir nicht:
Donner und Froh,
die denken an Dach und Fach:
wollen sie frei'n,
ein Haus muss sie erfreu'n:
ein stolzer Saal,
ein starkes Schloss,
danach stand Wotan's Wunsch. —
Haus und Hof,
Saal und Schloss,
die selige Burg,
sie steht nun stark gebaut:
das Prachtgemäuer
prüft' ich selbst:
ob alles fest
forscht' ich genau:
Fasolt und Fafner
fand ich bewährt:
kein Stein wankt im Gestemm'.
Nicht müssig war ich,
wie mancher hier:
der lügt, wer lässig mich schilt!

FAFNER.
Stop thy foolish chatter,
We'll win naught for our pains:
Freia caught
Counts little:
Yet 'twere well
To rob the gods of her graces.
Golden apples
Grow in her sunny garden;
She alone
Knows the art that can grow them.
The wondrous fruit
Gives to their godships
Unfading youth
Now and for ever;
Weak and vain
Their bloom and their beauty,
Withered soon,
Blighted they'd be,
Were but Freia to fail them:
From among them, then, let her be torn!

WOTAN.
(Aside.)
Loge stays too long!

FASOLT.
Quick! Say what's thy will!

WOTAN.
Name some other wage!

FASOLT.
No other: Freia alone!

FAFNER.
Ho there! Come with us!
(They press about FREIA.)

FREIA.
(Fleeing.)
Help! Help me against them!
(Enter in haste DONNER and FROH.)

FROH.
(Clasping FREIA in his arms.)
I come, Freia!—
Dare not to touch her!
Froh shields his sister!

DONNER.
(Planting himself before the two giants.)
Fasolt and Fafner,
Have ye not felt
My hard hammer's mighty blow?

FAFNER.
What means thy threat?

FASOLT.
What wouldst thou here?
Strife had we not sought:
We want no more than our wage.

DONNER.
(Swinging his hammer.)
Full oft had ye
Giants your due.
Come here! Your wage I'll pay,
Weighed with a generous hand!

WOTAN.
(Interposing his spear between the adversaries.)
Hold, thou wild one!
Naught boots thy force!
Our bond the shaft
Of my spear doth shield:
Spare them thy hammer's blow!

FREIA.
Woe's me! Woe's me!
Wotan forsakes me!

FRICKA.
So that is thy will,
Merciless spouse?

WOTAN.
(Turning away, and seeing LOGE as he approaches.)
Here is Loge!
Com'st thou in haste
Now the bad bargain
Thy brain conceived to have bettered?

LOGE.
(Appearing in the background, ascending from the valley.)
Why, what bad bargain
Have I imagined?
Was't what with the giants
Thou thyself didst arrange?
To depths and to heights
I haste as I will;
House and hearth
To me mean naught:
Donner and Froh
May hanker for rooms and roofs;
When they would woo,
A house fain they would own;
A stately hall,
A fortress fair
Methinks Wotan desired.—
House and hall,
Court and keep,
The heavenly burg,
Now stand in strength up-raised
The regal ramparts
Swift I scaled,
To see if all
Fast I should find:
Fasolt and Fafner
Failed not in faith;
No stone shakes at the base.
No sluggard was I,
Like many here:
He lies who says that I lag!

WOTAN.

Arglistig
weichst du mir aus:
mich zu betrügen
hüte in Treuen dich wohl!
Von allen Göttern
dein einz'ger Freund,
nahm ich dich auf
in der übel trauenden Tross. —
Nun red' und rathe klug!
Da einst die Bauer der Burg
Zum Dank Freia bedangen,
du weisst, nicht anders
willigt' ich ein,
als weil auf Pflicht du gelobtest
zu lösen das hehre Pfand.

LOGE.

Mit höchster Sorge
drauf zu sinnen,
wie es zu lösen,
das — hab' ich gelobt:
doch dass ich fände,
was nie sich fügt,
was nie gelingt,
wie liess sich das wohl geloben?

FRICKA
(zu Wotan).

Sieh', welch' trugvollen,
Schelm du getraut!
Loge heisst du,

FROH.

Loge heisst du,
doch nenn' ich dich Lüge!

DONNER.

Verfluchte Lohe,
dich lösch' ich aus!

LOGE.

Ihre Schmach zu decken
schmähen mich Dumme.
(Donner und Froh wollen ihm zu Leibe.)

WOTAN
(wehrt ihnen).

In Frieden lasst mir den Freund!
Nicht kennt ihr Loge's Kunst:
reicher wiegt
seines Rathes Werth,
zahlt er zögernd ihn aus.

FAFNER.

Nichts gezögert,
rasch gezahlt!

FASOLT

Lang währt's mit dem Lohn.

WOTAN
(zu Loge).

Jetzt hör', Störrischer!
halte mir Stich!
Wo schweiftest du hin und her?

LOGE.

Immer ist Undank
Loge's Lohn!
Für dich nur besorgt
sah ich mich um,
durchstöbert' im Sturm
alle Winkel der Welt,
Ersatz für Freia zu suchen,
wie er den Riesen wohl recht:
Umsonst sucht' ich,
und sehe nun wohl,
in der Welten Ring
nichts ist so reich,
als Ersatz zu muthen dem Mann
für Weibes Wonne und Werth.
(Alle gerathen in Erstaunen und Betroffenheit.)
So weit Leben und Weben,
in Wasser, Erd' und Luft,
viel frug ich,
forschte bei allen,
wo Kraft nur sich rührt
und Keime sich regen:
was wohl dem Manne
mächtiger dünkt',
als Weibes Wonne und Werth?
Doch so weit Leben und Weben,
verlacht nur ward
meine fragende List:
in Wasser, Erd' und Luft
lassen will nichts
von Lieb' und Weib. —
Nur einen sah ich,
der sagte der Liebe ab:
um rothes Gold
entrieth er des Weibes Gunst.
Des Rheines klare Kinder
klagten mir ihre Noth:
der Nibelung,
Nacht-Alberich,
buhlte vergebens
um der Badenden Gunst;
das Rheingold da
raubte sich rächend der Dieb:
das dünkt ihm nun
das theuerste Gut,
hehrer als Weibes Huld,
Um den gleissenden Tand,
der Tiefe entwandt,
erklang mir der Töchter Klage:
an dich, Wotan,
wenden sie sich,
dass zu Recht du zögest den Räuber,
das Gold dem Wasser
wieder gebest,
und ewig es bleibe ihr Eigen. —
Dir's zu melden
gelobt' ich den Mädchen:
nun lös'te Loge sein Wort.

WOTAN.

So, slyly,
Wotan thou'dst fail?
Look to it, traitor,
Shouldst thou be false to me now!
'Twas Wotan, only,
Of all the gods,
Stood as thy friend
In the doubting, ill-avised throng.—
Now let thy rede be wise!
When erst, for building the burg,
They chose Freia for guerdon,
Thou know'st I granted
What they had craved
Because thy promise was plighted
To rescue the hallowed pledge.

LOGE.

To seek to save her,
Should I, haply,
Hit on an issue,
That—truly, I swore:
But, could I promise
To bring to pass
What should not be,
What never could be successful?

FRICKA.

(To WOTAN.)

See the traitorous
Rogue thou dost trust!

FROH.

Loge art thou,
Yet name I thee liar!

DONNER.

Accursèd flicker,
Thy flame I'll quench!

LOGE.

To conceal your blunder,
Blockheads, ye blame me!

(DONNER and FROH threaten him.)

WOTAN.

(Warning them off.)

I pray ye, leave him in peace!
Ye know not Loge's art:
More the worth
Of his wisdom weighs,
When unwillingly giv'n.

FAFNER.

Wait no longer!
Quick—the wage!

FASOLT.

Pay long ye delay.

WOTAN.

(To LOGE.)

Now hark, restless one!
Stand thou still!
Why strayedst thou to and fro?

LOGE.

Thankless is ever
Loge's lot!
For thy sake alone,
Roaming I went.
I stormily strode
To the ends of the earth,
A ransom seeking for Freia,
Such as the giants would suit.
In vain sought I,
And now I can see
That there's naught so rich,
Naught in the world,
That a man as ransom would hold
For woman's beauty and worth.

(All look bewildered and surprised.)

Where life ebbeth and floweth,
In water, earth and air,
There sought I,
Asked them to tell me,
Where'er there is strength
And seeds are seen stirring:
What could a man
More mighty deem
Than woman's wonders and worth?
But, where life ebbeth and floweth,
They laughed aloud
At my curious zeal:
In water, earth and air,
Nothing is dear
As woman's love.—
One only saw I
Who love had abjured and bann'd:
For ruddy gold,
Had womanly charms foresworn.
The Rhine's despairing daughters
Weeping, told me their woe:
The Nibelung,
Dark Alberich,
Vainly had lusted
For the love of the nymphs;
The Rhine-gold then,
Seeking revenge, he did steal:
To him 'tis now
A prize beyond price;
Far above woman's grace.
For the glittering toy
Thus torn from the flood,
I heard how the maids were mourning:
To thee, Wotan,
Tearful they turn,
That thy wrath may fall on the robber.
The gold they beg thee
Back to give them,
For ever their own to be only.—
This to tell thee
I swore to the maidens:
Now Loge's true to his word.

WOTAN.
Thörig bist du,
wenn nicht gar tückisch!
Mich selbst siehst du in Noth:
wie hülf' ich andern zum Heil?

FASOLT
(der aufmerksam zugehört, zu FAFNER).
Nicht gönn' ich das Gold dem Alben,
viel Noth schon schuf uns der Niblung,
doch schlau entschlüpfte
unsrem Zwange immer der Zwerg.

FAFNER.
Neue Neidthat
sinnt uns der Niblung,
giebt das Gold ihm Macht. —
Du da, Loge,
Sag' ohne Lug:
was Grosses gilt denn das Gold,
dass dem Niblung es genügt?

LOGE.
Ein Tand ist's
in des Wassers Tiefe,
lachenden Kindern zur Lust:
doch, ward es zum runden
Reife geschmiedet,
hilft es zu höchsten Macht,
gewinnt dem Manne die Welt.

WOTAN.
Von des Rheines Gold
hört' ich raunen:
Beute-Runen
berge sein rother Glanz,
Macht und Schätze
schüf' ohne Maass' ein Reif.

FRICKA.
Taugte wohl
des gold'nen Tandes
gleissend Geschmeid
auch Frauen zu schönem Schmuck?

LOGE.
Des Gatten Treu'
ertrotzte die Frau,
trüge sie hold
den hellen Schmuck,
den schimmernd Zwerge schmieden,
rührig im Zwange des Reif's.

FRICKA.
Gewänne mein Gatte
sich wohl das Gold?

WOTAN.
Des Reifes zu walten,
räthlich will es mich dünken. —
Doch wie, Loge,
lernt' ich die Kunst?
wie schüf' ich mir das Geschmeid?

LOGE.
Ein Runenzauber
zwingt das Gold zum Reif:
keiner kennt ihn;
doch einer übt ihn leicht,
der sel'ger Lieb' entsagt.
(WOTAN wendet sich unmuthig ab.)
Das spar'st du wohl;
zu spät auch käm'st du:
Alberich zauderte nicht;
zaglos gewann er
des Zaubers Macht:
gerathen ist ihm der Ring.

DONNER.
Zwang uns allen
schüfe der Zwerg,
würd' ihm der Reif nicht entrissen.

WOTAN.
Den Ring muss ich haben!

FROH.
Leicht erringt
ohne Liebesfluch er sich jetzt.

LOGE.
Spott-leicht,
ohne Kunst wie im Kinderspiel!

WOTAN.
So rathe, wie?

LOGE.
Durch Raub!
Was ein Dieb stahl,
das stiehl'st du dem Dieb:
ward leichter ein Eigen erlangt? —
Doch mit arger Wehr
wahrt sich Alberich;
klug und fein
musst du verfahren,
ziehst den Räuber du zu Recht,
um des Rheines Töchtern
den rothen Tand,
das Gold wieder zu geben;
denn darum flehen sie dich.

WOTAN.
Des Rheines Töchter?
Was taugt mir der Rath?

FRICKA.
Von dem Wassergezücht
mag ich nichts wissen:
schon manchen Mann
— mir zum Leid —
verlockten sie buhlend im Bad.
(WOTAN steht stumm mit sich kämpfend; die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat FAFNER bei Seite mit FASOLT berathen.)

WOTAN.

Senseless thou art,
Perchance more knavish!
Myself see'st thou in need:
What help for others have I?

FASOLT.

(After listening attentively, and to FAFNER.)

I grudge the red gold to Alb'rich—
Much wrong the Niblung hath done us.
But slyly slipped he ever
Safely out of our way.

FAFNER.

New annoyance
Dread from the Niblung:
Gold doth give him might.—
Ho there, Loge!
Speak without lies:
What gift can go with the gold,
That the Niblung holds so dear?

LOGE.

A toy 'tis,
From the waters taken,
Pleasing to children at play:
But if as a rounded
Ring it were fashioned,
Magical might 'twould own,
And win its master the world.

WOTAN.

Of the Rhine-gold red
Heard I rumors:
Runes that riches
Bring in its heart are hid.
Might and boundless
Wealth with the ring would go.

FRICKA.

Surely, too,
The golden plaything,
Women would serve
To deck and adorn and grace?

LOGE.

Her husband's troth
A woman could trust,
Should she be pure,
And wear the gaud
Whose metal gnomes had welded,
Slaves of the magic ring.

FRICKA.

Ah, could but my husband
Conquer the gold!

WOTAN.

Methinks I'd do wisely
Should I master the treasure.—
Yet how, Loge,
Could it be done?
What art could the ring create?

LOGE.

By rune and magic
Could the ring be made:
None yet know them;
But he could learn the spell
Who love's delight forswore.

(WOTAN turns away as if discouraged.)

That charms not thee;
Too late thou'dst be, too:
Alberich was not so nice;
Quickly he mastered
The magic's might:
The ring already he's wrought.

DONNER.

Slaves were surely
All of the dwarf,
Were not the ring from him ravished.

WOTAN.

The ring must be conquered!

FROH.

Soon, I ween,
Without banning love it were won.

LOGE.

Child's play;
Little art it would need to do 't!

WOTAN.

Then show the way!

LOGE.

By theft!
What a thief stole,
Thou'lt steal from the thief:
How easy to come to one's own!—
But a weapon keen
Wields this Alberich;
Shrewd and sure
Must be thy methods
Wouldst the robber thou o'erreach,
To the mourning maidens
Who roam the Rhine
The gold give, as they pray thee:
The ruddy toy that they miss.

WOTAN.

The river-maidens?
What boots me thy rede?

FRICKA.

Oh, the watery brood
Touches me little:
Too many men—
Woe is me—
The wantons have lured to their bath.

(WOTAN stands silently struggling with himself. The others watch him in speechless expectancy. Meanwhile, FAFNER and FASOLT have drawn aside to confer together.)

FAFNER.

Glaub' mir, mehr als Freia
frommt das gleissende Gold:
auch ew'ge Jugend erjagt,
wer durch Goldes Zauber sie zwingt.
(Sie treten wieder heran.)
Hör', Wotan,
der Harrenden Wort:
Freia bleib' euch in Frieden;
leicht'ren Lohn
fand ich zur Lösung;
uns rauhen Riesen genügt
des Niblungen rothes Gold.

WOTAN.

Seid ihr bei Sinn?
Was nicht ich besitze,
soll ich euch Schamlosen schenken?

FAFNER.

Schwer baute
dort sich die Burg:
leicht wird dir's
mit list'ger Gewalt
(was im Neidspiel nie uns gelang)
den Niblungen fest zu fah'n.

WOTAN.

Für euch müht' ich
mich um den Alben?
für euch fing ich den Feind?
Unverschämt
und überbegehrlich
macht euch Dumme mein Dank!

FASOLT

(ergreift plötzlich FREIA und führt sie mit FAFNER zur Seite).

Hieher, Maid!
in uns're Macht!
Als Pfand folgst du uns
jetzt, bis wir Lösung empfahn.
(FREIA schreit laut auf; alle Götter sind in höchster Bestürzung.)

FREIA.

Wehe! Wehe! Weh'!

FAFNER.

Fort von hier
sei sie entführt!
Bis Abend, achtet's wohl,
pflegen wir sie als Pfand:
wir kehren wieder;
doch kommen wir,
und bereit liegt nicht als Lösung
das Rheingold licht und roth —

FASOLT.

Zu End' ist die Frist dann,
Freia verfallen:
für immer folge sie uns!

FREIA.

Schwester! Brüder!
Rettet! Helft!
(Sie wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen; in der Ferne hören die bestürzten Götter ihren Wehruf verhallen.)

FROH.

Auf, ihnen nach!

DONNER.

Breche denn alles!
(Sie blicken WOTAN fragend an.)

FREIA.

Rettet! Helft!

LOGE

(den Riesen nachsehend).

Ueber Stock und Stein zu Thal
stapfen sie hin:
durch des Rheines Wasserfurth
waten die Riesen:
fröhlich nicht
hängt Freia
den Rauhen über dem Rücken! —
Heia! hei!
Wie taumeln die Tölpel dahin!
Durch das Thal talpen sie schon:
wohl an Riesenheim's Mark
erst halten sie Rast!
(Er wendet sich zu den Göttern).
Was sinnt nun Wotan so wild? —
Den sel'gen Göttern wie geht's?
(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtheit die Bühne; in ihm erhalten die Götter ein zunehmend bleiches und ältliches Aussehen; Alle stehen bang und erwartungsvoll auf WOTAN blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)
Trügt mich ein Nebel?
neckt mich ein Traum?
Wie bang und bleich
verblüht ihr so bald!
Euch erlischt der Wangen Licht;
der Blick eures Auges verblitzt! —
Frisch, mein Froh,
noch ist's ja früh!
Deiner Hand, Donner,
entsinkt ja der Hammer! —
Was ist's mit Fricka?
freut sie sich wenig
ob Wotan's grämlichem Grau,
das schier zum Greisen ihn schafft?

FRICKA.

Wehe! Wehe!
Was ist gescheh'n?

DONNER.

Mir sinkt die Hand!

FROH.

Mir stockt das Herz!

LOGE.

Jetzt fand ich's: hört, was euch fehlt!
von Freia's Frucht
genosset ihr heute noch nicht:

FAFNER.

Trust me—more than Freia
Weighs the glittering gold:
E'en youth unending he'll win
Who the golden magic commands.
(They again advance.)
Hear, Wotan,
Our very last word:
Freia keep ye in freedom;
Cheaper far
Now be the ransom;
We greedy giants ask naught
If only we get the gold.

WOTAN.

Are ye distraught?
Ye shamelessly ask for
What is not mine as your guerdon?

FAFNER.

Hard worked we,
Building thy burg:
Less labor,
With cunning and might,
Would enable thee fast to bind,
The Niblung we ne'er could catch.

WOTAN.

For ye must I
Master the Nib'lung?
For ye fetter the foe?
Unabashed
And greedily grasping,
All so soon ye have grown!

FASOLT.

(Suddenly seizing FREIA and leading her aside with FAFNER.)
This way, maid!
We have thee, now!
A pledge must thou be now,
Till the forfeit is found!
(FREIA shrieks. All the other gods are in consternation.)

FREIA.

Woe!

FAFNER.

Far from here
Let her be led!
Till nightfall, mark this well,
Pledged is she, and a prize:
Await our coming;
But when we come,
Should the ransom not be ready,
The Rhine-gold red and bright—

FASOLT.

The truce shall be ended,
Freia be forfeit:
Forever lost and our prey!

FREIA.

Sister! Brothers!
Save me! Help!
(She is hurried off by the giants. From afar her woeful cries are borne to the gods.)

FROH.

After her, quick!

DONNER.

Ah, we are ruined!
(They look enquiringly at WOTAN.)

FREIA.

Save me! Help!

LOGE.

(Looking in the direction of the giants.)
Over stick and stone they stamp
Straight to the dale;
Through the Rhine's befriending ford,
Flounder the giants:
Fearful now
Hangs Freia
About the backs of the ruffians!
Heia! Hei!
They tumble and stumble along!
Down the dale tramping they go:
Not till Riesenheim's reached
They'll tarry to rest!
(He turns to the gods.)
Whereof doth Wotan now brood?—
What dread oppresses the gods?
(A pale mist, that grows denser and denser, fills the stage. As they stand in it, the gods seem to become wan and aged. They all stand in alarm and suspense, watching WOTAN, whose eyes are fixed thoughtfully on the ground.)
Doth the mist mock me?
Dupe, do I dream?
How wan and white
Your graces have grown!
From your cheeks the bloom has fled;
The light of your eyes has gone out!—
Come, my Froh,
Too soon thou fear'st!—
From thy hand, Donner,
The hammer is falling!—
What ails our Fricka?
Can she be grieving
For Wotan's worry and woe
That makes him grizzled and grim?

FRICKA.

Woe's me! Woe's me!
What has gone wrong?

DONNER.

My hand doth sink.

FROH.

My heart stands still.

LOGE.

I have it! Hear what ye lack!
Of Freia's fruit
No bite have ye tasted to-day:

die gold'nen Aepfel
in ihrem Garten,
sie machten euch tüchtig und jung,
ass't ihr sie jeden Tag.
Des Gartens Pflegerin
ist nun verpfändet;
an den Aesten darbt
und dorrt das Obst:
bald fällt faul es herab. —
Mich kümmert's minder;
an mir ja kargte
Freia von je
knausernd die köstliche Frucht:
denn halb so ächt nur
bin ich wie, Selige, ihr!
Doch ihr setztet alles
auf das jüngende Obst:
das wussten die Riesen wohl;
auf euer Leben
legten sie's an:
nun sorgt, wie ihr das wahrt!
Ohne die Aepfel
alt und grau,
greis und grämlich,
welkend zum Spott aller Welt,
erstirbt der Götter Stamm.

FRICKA.
Wotan, Gemahl,
unsel'ger Mann!
Sieh, wie dein Leichtsinn
lachend uns allen
Schimpf und Schmach erschuf!

WOTAN
(mit plötzlichem Entschluss auffahrend).
Auf, Loge!
hinab mit mir!
Nach Nibelheim fahren wir nieder:
gewinnen will ich das Gold.

LOGE.
Die Rheintöchter
riefen dich an:
so dürfen Erhörung sie hoffen?

WOTAN
(heftig).
Schweige, Schwätzer!
Freia, die gute,
Freia gilt es zu lösen.

LOGE.
Wie du befiehlst,
führ' ich dich schnell:
steil hinab
steigen wir denn durch den Rhein?

WOTAN.
Nicht durch den Rhein!

LOGE.
So schwingen wir uns
durch die Schwefelkluft:
dort schlüpfe mit mir hinab!
(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein schwefelicher Dampf hervorquillt.)

WOTAN.
Ihr andern harrt
bis Abend hier:
verlor'ner Jugend
erjag' ich erlösendes Gold!
(Er steigt Loge nach in die Kluft hinab: der aus ihr dringende Schwefeldampf verbreitet sich über die ganze Bühne und erfüllt diese schnell mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar.)

DONNER.
Fahre wohl, Wotan!

FROH.
Glück auf! Glück auf!

FRICKA.
O kehre bald
zur bangenden Frau!
(Der Schwefeldampf verdüstert sich bis zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten nach oben steigt: dann verwandelt sich dieses in festes, finsteres Steingekluft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab.)

DRITTER SCENE.

Endlich dämmert von verschiedenen Seiten aus der Ferne her dunkelrother Schein auf: eine unabsehbar weit sich dahinziehende

unterirdische Kluft

wird erkennbar, die nach allen Seiten hin in enge Schachte auszumünden scheint.
Alberich zerrt den kreischenden Mime an den Ohren aus einer Seitenkluft herbei.

ALBERICH.
Hehe! hehe!
Hieher! hieher!
Tückischer Zwerg!
tapfer gezwickt
sollst du mir sein,
schaffst du nicht fertig,
wie ich's bestellt,
zur Stund' das feine Geschmeid!

MIME
(heulend).
Ohe! Ohe!
Au! Au!
Lass' mich nur los!
Fertig ist's,
wie du befahl'st:
mit Fleiss und Schweiss
ist es gefügt:
nimm nur die Nägel vom Ohr!

ALBERICH
(loslassend).
Was zögerst du denn
und zeigst es nicht?

The golden apples
Her garden gave ye
Did make ye all hearty and hale,
Filled ye with lusty youth.
Your gracious gardener
Hath now been taken;
On the boughs the fruit
Doth rest and rot:
Full soon surely 'twill fall.—
That irks me little;
To me was ever
Freia unkind.
Grudging the coveted fruit:
But half your power
Have I, o fortunate gods!
Yet you trusted wholly
To the apples of youth:
The giants wot that right well;
Against your leaping
Life they are leagued:
I warn ye, keep good ward!
Lacking the fruit ye
Soon will grow
Grey and grisly,
Wither and be but a mock
To all who watch ye fade.

FRICKA.
Wotan, my lord!
Luckless and lost!
See how thy lightness
Threatens our ruin,
Brings us scorn and shame!

WOTAN.
(Standing up, as he comes suddenly to a decision.)
Up, Loge!
Away with me!
To Nibelheim go we together:
For now I will win the gold.

LOGE.
The Rhine-maidens
Moan in their pain;
Ah, may they now hope thou wilt hear them?

WOTAN.
(Angrily.)
Peace, thou prattler!
Freia, the fairest,
Freia go we to ransom.

LOGE.
Whither thou wilt
Gladly I'll go:
Deep we'll dip
Down through the depths of the Rhine.

WOTAN.
Not through the Rhine!

LOGE.
Then choose we the way
By the sulphur-pit:
So sink in the earth with me!
(He goes in advance and vanishes through a side crevice, from which a sulphurous vapor at once issues.)

WOTAN.
Ye others, halt
Till ev'ning here:
The youth that's waning
I'll win with the ransoming gold!
(He follows LOGE into the crevice. The vapor which issues from it spreads till it soon fills the whole stage with thick clouds. The other characters have been lost to view.)

DONNER.
Fare thee well, Wotan!

FROH.
Luck! Good luck!

FRICKA.
O, come full soon
To comfort thy spouse!
(The sulphurous clouds grow denser and darker. Gradually they ascend. The scene changes to a massive and gloomy cavernous cleft, which also ascends, so that one seems to be sinking deeper and deeper into the earth.)

SCENE THREE.

At last a ruddy light dawns in the distance on several sides. Stretching away farther than eye can see,

A Subterranean Cavern

is revealed, which seems to give access to other and narrower caves, running in all directions.
ALBERICH appears, dragging the shrieking MIME by the ears out of a side cave.

ALBERICH.
Hi! Hi! Hi! Hi!
Come here! Come here!
Rascally dwarf!
Quick! Or thine ears
Nicely I'll nip.
Shouldst thou not hurry
As thou wast bid
The wonder-work to complete!

MIME.
(Howling.)
Oh! Oh! Oh! Oh!
Ow! Ow!
Let me alone!
All is done
As thou didst will—
With fret and sweat
Hath it been wrought.
Take but thy nails from mine ear!

ALBERICH.
(Releasing him.)
Why grumble and groan?
Wilt show thy work?

MIME.
Ich Armer zagte,
dass noch was fehle.

ALBERICH.
Was wär' noch nicht fertig?

MIME
(verlegen).
Hier . . . und da.

ALBERICH.
Was hier und da?
Her das Geschmeid!
(Er will ihm wieder an das Ohr fahren: vor Schreck lässt MIME ein metallenes Gewirke, das er krampfhaft in den Händen hielt, sich entfallen. ALBERICH hebt es hastig auf und prüft es genau.)
Schau', du Schelm!
Alles geschmiedet
und fertig gefügt,
wie ich's befahl!
So wollte der Tropf
schlau mich betrügen?
für sich behalten
das hehre Geschmeid,
das meine List
ihm zu schmieden gelehrt?
Kenn' ich dich dummen Dieb?
(Er setzt das Gewirk als „Tarnhelm" auf den Kopf.)
Dem Haupt fügt sich der Helm:
ob sich der Zauber auch zeigt?
— „Nacht und Nebel,
Niemand gleich!" —
(Seine Gestalt verschwindet; statt ihrer gewahrt man eine Nebelsäule.)
Siehst du mich, Bruder?

MIME
(blickt sich verwundert um).
Wo bist du? Ich sehe dich nicht.

ALBERICH'S Stimme
So fühle mich doch,
du fauler Schuft!
Nimm das für dein Diebsgelüst!
(MIME schreit und windet sich unter den empfangenen Geisselhieben, deren Fall man vernimmt ohne die Geissel selbst zu sehen).

MIME.
Ohe! Ohe!
Au! Au!

ALBERICH'S Stimme.
(lachend).
Hab' Dank, du Dummer!
Dein Werk bewährt sich gut. —
Hoho! hoho!
Niblungen all',
Neigt euch nun, Alberich!
Ueberall weilt er nun,
euch zu bewachen:
Ruh' und Rast
ist euch zerronnen:
ihm müsst ihr schaffen,
wo nicht ihr ihn schaut;
wo ihr nicht ihn gewahrt,
seid seiner gewärtig!
Unterthan seid ihr ihm immer!
Hoho! hoho!
hört ihn; er naht,
der Niblungen-Herr!
(Die Nebelsäule verschwindet dem Hintergrunde zu; man hört in immer weiterer Ferne ALBERICH's Toben und Zanken; Geheul und Geschrei antwortet ihm aus den unteren Kluften, das sich endlich in immer weitere Ferne unhorbar verliert. — MIME ist vor Schmerz zusammengesunken; sein Stöhnen und Wimmern wird von WOTAN und LOGE gehört, die aus einer Schlufft von oben her sich herablassen.)

LOGE.
Nibelheim hier:
durch bleiche Nebel
wie blitzen dort feurige Funken!

MIME.
Au! Au! Au!

WOTAN.
Hier stöhnt es laut:
was liegt im Gestein?

LOGE
(neigt sich zu MIME).
Was Wunder wimmerst du hier?

MIME.
Ohe! Ohe!
Au! Au!

LOGE.
Hei, Mime! Muntrer Zwerg!
was zwickt und zwackt dich denn so?

MIME.
Lass' mich in Frieden!

LOGE.
Das will ich freilich,
und mehr noch, hör':
helfen will ich dir, Mime!

MIME
(sich etwas aufrichtend).
Wer hälfe mir?
Gehorchen muss ich
dem leiblichen Bruder,
der mich in Bande gelegt.

LOGE.
Dich, Mime, zu binden
was gab ihm die Macht?

MIME.
Mit arger List
schuf sich Alberich
aus Rheines Gold
einen gelben Reif:
seinem starken Zauber
zittern wir staunend:
mit ihm zwingt er uns alle,
der Niblungen nächt'ges Heer. —
Sorglose Schmiede,
schufen wir sonst wohl
Schmuck unsern Weibern,

MIME.
Alack, I dreaded
Lest aught were lacking.

ALBERICH.
Why, what is not ready?

MIME.
(Embarrassed.)
This . . . and that.

ALBERICH.
How "this and that"?
Hand me the work!
(He threatens to pinch his ear again. In terror, MIME drops a piece of metal work which he had carefully hidden in his hand. ALBERICH hastily picks it up and examines it closely.)
See, thou scamp!
All thou hast finished
And finely hast formed
As I had bid!
Yet mark how the rogue
Sought to deceive me,
And keep the marvel,
The magical work,
My cunning keen
Alone taught him to shape!
Do I not know thee, knave?
(He puts the object—a tarn-helmet—on his head.)
The helm's made for the head;
Now will the magic but work?
—"Night enshroud me,
Naught be seen!"—
(He vanishes. A column of smoke replaces him.)
See'st thou me, brother?

MIME.
(Looking about in amazement.)
Where art thou? I see thee no more!

ALBERICH.
(Heard, but not seen.)
Then feel me, instead,
Thou faithless fool!
Take that for thy thievish tricks!
(MIME shrieks and writhes under the imaginary blows of a scourge, which are heard.)

MIME.
Oh! Oh! Oh! Oh!
Ow! Ow! Ow!

ALBERICH.
(Still invisible and laughing.)
My thanks, thou dullard!
Thy work right well was done.—
Ho ho! Ho ho!
Nibelungs all,
Kneel unto Alberich.
Now he is everywhere
Watching and waiting;
Rest and peace,
Both ye're bereft of;
All ye must serve him
Who lurketh unseen;
Though from ye he is hid,
From him ye're not hidden:
Slaves to him are ye forever!
Ho ho! Ho ho!
Hear him! He comes,
The Nibelung King!
(The column of smoke disappears in the background. ALBERICH's raving and scolding gradually die away in the distance. Howls and cries are heard, as if responding from deeper caves, and at last also die away in the distance. MIME, meanwhile, has been cowering, as if in pain. His groans and whimpers are heard by WOTAN and LOGE, who enter, descending from above through a crevice.)

LOGE.
Nibelheim's here:
The noisome fumes are
Aglow with the glare of the forges!

WOTAN.
Who groans so loud?
What lurks in the rocks?

LOGE.
(Bending down to MIME.)
What wailing whimperer's here?

MIME.
Oh! Oh! Oh! Oh!
Ow! Ow!

LOGE.
Hey, Mime! Sprightly dwarf!
What's cracked and whacked at thee so?

MIME.
Leave me in quiet!

LOGE.
That will I, quickly.
And even more—
Haply help thee, o Mime!

MIME.
(Raising himself a little.)
Thou'dst help me? How?
A thrall, I'm fettered
And held by my brother:
To him, alack, I am bound.

LOGE.
But, Mime, what made him
So mighty to bind?

MIME.
By art and craft
Alberich fashioned,
With the good Rhine-gold,
An accursèd ring.
Now its mighty magic
Makes him our master;
Compels now to obey him
The nebulous Niblung race,—
Tirelessly forging.
Oft we had fashioned
Gold for our women,

wonnig Geschmeid,
niedlichen Niblungentand:
wir lachten lustig der Müh'.
Nun zwingt uns der Schlimme
in Klüfte zu schlüpfen,
für ihn allein
uns immer zu müh'n.
Durch des Ringes Gold
erräth seine Gier,
wo neuer Schimmer
in Schachten sich birgt:
da müssen wir spähen,
spüren und graben,
die Beute schmelzen
und schmieden den Guss,
ohne Ruh' und Rast
dem Herrn zu häufen den Hort.

LOGE.

Dich Trägen so eben
traf wohl sein Zorn?

MIME.

Mich Aermsten, ach!
mich zwang er zum Aergsten:
ein Helmgeschmeid
hiess er mich schweissen;
genau befahl er,
wie es zu fügen.
Wohl merkt' ich klug
welch' mächt'ge Kraft
zu eigen dem Werk,
das aus Erz ich wob:
für mich drum hüten
wollt' ich den Helm,
durch seinen Zauber
Alberich's Zwang mich entzieh'n —
vielleicht, ja vielleicht
den Lästigen selbst überlisten,
in meine Gewalt ihn zu werfen,
den Ring ihm zu entreissen,
dass, wie ich Knecht jetzt dem Kühnen,
mir Freien er selber dann fröhn'!

LOGE.

Warum, du Kluger,
glückte dir's nicht?

MIME.

Ach, der das Werk ich wirkte,
den Zauber, der ihm entzuckt,
den Zauber errieth ich nicht recht!
Der das Werk mir rieth,
und mir's entriss,
der lehrte mich nun
— doch leider zu spät! —
welche List läg' in dem Helm.
Meinem Blick entschwand er,
doch Schwielen dem Blinden
schlug unschaubar sein Arm.
Das schuf ich mir Dummen
schön zu Dank!

(Er streicht sich heulend den Rücken. Die Götter lachen.)

LOGE
(zu WOTAN).

Gesteh', nicht leicht
gelingt der Fang.

WOTAN.

Doch erliegt der Feind,
hilft deine List.

MIME
(von dem Lachen der Götter betroffen, betrachtet diese aufmerksamer).

Mit eurem Gefrage,
wer seid denn ihr Fremde?

LOGE.

Freunde dir:
von ihrer Noth
befrei'n wir der Niblungen Volk.

(ALBERICH's Zanken und Züchtigen nähert sich wieder.)

MIME.

Nehmt euch in Acht!
Alberich naht.

WOTAN.

Sein harren wir hier.

(Er setzt sich ruhig auf einen Stein; LOGE lehnt ihm zur Seite.—ALBERICH, der den Tarnhelm vom Haupte genommen und in den Gürtel gehängt hat, treibt mit geschwungener Geissel aus der unteren, tiefer gelegenen Schlucht, aufwärts, eine Schaar Nibelungen vor sich her: diese sind mit goldenem und silbernem Geschmeide beladen, das sie, unter ALBERICH's stetem Schimpfen und Schelten, all auf einen Haufen speichern und so zu einem Horte haufen.)

ALBERICH.

Hieher! Dorthin!
Hehe! Hoho!
Träges Heer,
dort zu Hauf
schichtet den Hort!
Du da, hinauf!
Willst du voran?
Schmähliches Volk,
ab das Geschmeide!
Soll ich euch helfen?
Alles hieher!

(Er gewahrt plötzlich WOTAN und LOGE.)

He! wer ist dort?
Wer drang hier ein?
Mime! Zu mir,
schäbiger Schuft!
Schwatztest du gar
mit dem schweifenden Paar?
Fort! du Fauler!
Willst du gleich schmieden und schaffen?

(Er treibt MIME mit Geisselhieben unter den Haufen der Nibelungen hinein.)

He! an die Arbeit!
Alle von hinnen!
Hurtig hinab!
Aus den neuen Schachten
schafft mir das Gold!

Wonderful gauds,
Nice little Nibelung toys:
We laughed aloud as we toiled.
But now he compels us
To crawl into caverns,
For him alone
To toil and to moil.
Through the ring of gold
His greed can now guess
Where newer treasures
Are buried and hid:
We're forced to go spying,
Delving and digging,
The booty smelting
And beating the ore,
Ruth and rest denied,
To heap up hoards for our King.

LOGE.

Thy laziness felt
His lash and his rage?

MIME.

I'm helpless! Ah,
To me he is brutal!
A helmet rare
Wrought I to fit him:
He told me clearly
How I should shape it.
Full well I marked
What wondrous might
Was hid in the work
That of ore I made:
The helm I sought
To save for myself,
Hoped by its magic
Alberich's claws to escape—
Perchance, ay, perchance
The tyrant himself would have trembled,
If once in my hand I had held him:
The ring then I'd have ravished,
So that the slave who obeys him,
A freeman, had forced him to slave!

LOGE.

And what, o wise one,
Ruined thy plan?

MIME.

Ah, though I wrought the wonder,
The magic that made him glad,
The magic I read not aright!
He who planned the work
Whereof I'm robbed,
Of him I have learned—
Alas, and too late!—
Of the charm hid in the helm:
As I looked, he vanished;
But, though I was blinded,
Bruises soon I could feel.
So *that's* what my folly
Found for thanks!

(He rubs his back and howls. The gods laugh.)

LOGE.

(To WOTAN.)

Confess, our game
Seems hard to bag.

WOTAN.

Yet the foe shall fall,
Thanks to thy nets.

MIME.

(Struck by the laughter of the gods, and observing them more closely.)

But what are ye strangers,
Who plague me with questions?

LOGE.

Friends to thee,
From its distress
We'll rescue the Nibelung race.

(ALBERICH is heard as he draws near, threatening and scourging.)

MIME.

Look to your hides!
Alberich comes.

WOTAN.

We'll wait for him here.

(He calmly sits himself on a stone. LOGE leans beside him.—ALBERICH, who has taken the tarn-helm off his head and hung it at his girdle, rushes in from the deeper cave, brandishing a whip and driving before him a group of Nibelungs. They are laden with gold and silver jewelry, which, while ALBERICH continues to scold and abuse them, they pile up in a heap.)

ALBERICH.

Go there! Come here!
Hi! Hi! Ho! Ho!
Lazy hounds!
Swell the heap—
Add to the hoard!
Thou there, get up!
Wilt thou go on?
Down with the gold!
Would ye stand idle?
Must your lord help ye?
Down with it here!

(Suddenly he sees WOTAN and LOGE.)

Ha! Who is there?
Who dares intrude?
Mime, come here,
Runagate rogue!
Pratest thou, imp,
With this pestilent pair?
Done thy droning!
Off to thy smithy and smelting!

(With his scourge he drives out MIME and the rest of the Nibelungs.)

Back to your labor,
Off with ye! Hurry!
All of ye, hence!
From the shafts I showed ye,
Shovel the gold!

Euch grüsst die Geissel,
grabt ihr nicht rasch!
Dass keiner mir müssig
bürge mir Mime,
sonst birgt er sich schwer
meiner Geissel Schwunge!
Dass ich überall weile,
wo Keiner mich wähnt,
das weiss er, dünkt mich, genau. —
Zögert ihr noch?
Zaudert wohl gar?
(Er zieht seinen Ring vom Finger, küsst ihn und streckt ihn drohend aus.)
Zitt're und zage,
gezähmtes Heer:
rasch gehorcht
des Ringes Herrn!
(Unter Geheul und Gekreisch stieben die Nibelungen, unter ihnen MIME auseinander, und schlupfen nach allen Seiten in die Schachte hinab.)

ALBERICH
(grimmig auf WOTAN und LOGE zutretend).
Was wollt ihr hier?

WOTAN.
Von Nibelheim's nächt'gem Land
vernahmen wir neue Mär':
mächt'ge Wunder
wirke hier Alberich;
daran uns zu weiden
trieb uns Gäste die Gier.

ALBERICH.
Nach Nibelheim
führt euch wohl Neid:
so, kühne Gäste,
glaubt, kenn' ich gut.

LOGE.
Kennst du mich gut,
kindischer Alp?
Nun sag': wer bin ich,
dass du so bell'st?
Im kalten Loch,
da kauernd du lagst,
wer gab dir Licht
und wärmende Lohe,
wenn Loge nie dir gelacht?
Was hülf' dir dein Schmieden,
heitzt' ich die Schmiede dir nicht?
Dir bin ich Vetter,
und war dir Freund:
nicht fein drum dünkt mich dein Dank!

ALBERICH.
Den Lichtalben
lacht jetzt Loge,
der listige Schelm:
bist du, Falscher, ihr Freund,
wie mir Freund du einst warst?
Haha! mich freut's!
von ihnen fürcht' ich dann nichts.

LOGE.
So denk' ich, kannst du mir trau'n?

ALBERICH.
Deiner Untreu' trau' ich,
nicht deiner Treu'! —
Doch getrost trotz' ich euch Allen.

LOGE.
Hohen Muth
verleiht deine Macht:
grimmig gross
wuchs dir die Kraft.

ALBERICH.
Siehst du den Hort,
den mein Heer
dort mir gehäuft?

LOGE.
So neidlichen sah ich noch nie.

ALBERICH.
Das ist für heut',
ein kärglich Häufchen:
kühn und mächtig
soll es künftig sich mehren.

WOTAN.
Zu was doch frommt dir der Hort,
da freudlos Nibelheim,
und nichts für Schätze hier feil?

ALBERICH.
Schätze zu schaffen
und Schätze zu bergen,
nützt mir Nibelheim's Nacht;
doch mit dem Hort,
in der Höhle gehäuft,
denk' ich dann Wunder zu wirken:
die ganze Welt
gewinn' ich mit ihm mir zu eigen.

WOTAN.
Wie beginnst du, Gütiger, das?

ALBERICH.
Die in linder Lüfte Weh'n
da oben ihr lebt,
lacht und liebt:
mit gold'ner Faust
euch Göttliche fang' ich mir alle!
Wie ich der Liebe abgesagt,
Alles, was lebt,
soll ihr entsagen:
mit Golde gekirrt,
nach Gold nur sollt ihr noch gieren.
Auf wonnigen Höh'n
in seligem Weben
wiegt ihr euch,
den Schwarzalben
verachtet ihr ewigen Schwelger: —
habt Acht!
habt Acht! —

Who grubbing grudges,
Tastes of my whip!
Should any be idle
Mime shall answer;
He'll find it is hard
To escape a hiding.
That at will I can wander,
Unseen and unknown,
Methinks he will not forget.
Loiter ye still,
Laggards and fools?
(He draws a ring from his finger, kisses it, and holds it out menacingly.)
Tremble in terror,
For now ye're tamed.
Lord he reigns
Who rules the ring!
(With howls and shrieks, the Nibelungs—among them MIME—disperse and vanish in various directions into the shafts.)

ALBERICH.
(Grimly, as he advances towards WOTAN and LOGE.)
What seek ye here?

WOTAN.
From Nibelheim's dusky land
Came rumors of daring deeds.
Mighty marvels
Here hath wrought Alberich;
Thy wonders to witness
Hither made we our way.

ALBERICH.
To Nibelheim
Brought ye your greed:
So much, o artful
Guests, well I know.

LOGE.
Knowest thou me,
Niggardly imp?
Then say, who am I
That makes thee howl?
When cold thou lay'st
Alone in thy lair,
What brought thee light,
And brightened thy lodging,
But Loge's lustre and laugh?
What good were thy forging,
Should I the forges not heat?
Sib to thee *am* I
And friend have been:
Methinks thy thanks are not warm.

ALBERICH.
The light spirits
Now loves Loge,
Deluding rogue:
Art thou, false one, their friend,
As my friend thou wast once?
Ha ha! That's well!
So naught I fear from them all.

LOGE.
Thy kinsman dost thou distrust?

ALBERICH.
In thine *un*truth trust I,
Not in thy truth!—
So I laugh loud at ye, mocking.

LOGE.
Proud thy mood
Has grown with thy might:
Grim and great
Waxes thy strength.

ALBERICH.
See'st thou the hoard
That my hosts
Have heaped so high?

LOGE.
No lovelier sight have I seen.

ALBERICH.
That's for to-day,
The merest trifle:
Tall and mighty
Soon 'twill tow'r to heaven.

WOTAN.
But what avails thee thy hoard,
In joyless Nibelheim,
Where naught with riches is bought?

ALBERICH.
Riches to ravish,
And riches to bury,
Need I Nibelheim's night;
Then with the hoard
In the hollow up-heaped,
Wonders I soon may be working:
The whole wide world
I'll win with its might for me only.

WOTAN.
How wouldst go about it, my friend?

ALBERICH.
Ye who, lapped in breezes light,
On high have your life,
Laugh and love:
With golden fists
Your godships I'll grip and I'll fetter!
E'en as I love did erst abjure,
All that hath life
Love shall surrender:
Allured by the gold,
For gold alone shall go longing.
On rapturous heights
Of bliss ye are cradled,
Softly sway:
The black Niblungs
Ye wantons look down on for ever:—
Beware!
Beware!—

denn dient ihr Männer
erst meiner Macht,
eure schmucken Frau'n —
die mein Frei'n verschmäht —
sie zwingt zur Lust sich der Zwerg,
lacht Liebe ihm nicht. —
Hahahaha!
Habt ihr's gehört?
Habt Acht!
Habt Acht vor dem nächtlichen Heer,
entsteigt des Niblungen Hort
aus stummer Tiefe zu Tag!

WOTAN
(auffahrend).
Vergeh', frevelnder Gauch!

ALBERICH.
Was sagt der?

LOGE
(ist dazwischen getreten).
Sei doch bei Sinnen!
(Zu ALBERICH.)
Wen doch fasste nicht Wunder,
erfährt er Alberich's Werk?
Gelingt deiner herrlichen List,
Was mit dem Horte du heischest,
Den Mächtigsten muss ich dich rühmen;
denn Mond und Stern'
und die strahlende Sonne,
sie auch dürfen nicht anders,
dienen müssen sie dir. —
Doch wichtig acht' ich vor allem,
dass des Hortes Häufer,
der Niblungen Heer,
neidlos dir geneigt,
Einen Reif rührtest du kühn,
dem zagte zitternd dein Volk:
doch wenn im Schlaf
ein Dieb dich beschlich,
den Ring schlau dir entriss',
wie wahrtest du Weiser dich dann?

ALBERICH.
Der Listigste dünkt sich Loge;
andre denkt er
immer sich dumm:
dass sein' ich bedürfte
zu Rath und Dienst
um harten Dank,
das hörte der Dieb jetzt gern! —
Den hehlenden Helm
ersann ich mir selbst:
der sorglichste Schmied,
Mime, musst' ihn mir schmieden:
schnell mich zu wandeln
nach meinem Wunsch,
die Gestalt mir zu tauschen,
taugt der Helm:
niemand sieht mich,
wenn er mich sucht;
doch überall bin ich,
geborgen dem Blick.
So ohne Sorge
bin ich selbst sicher vor dir,
du fromm sorgender Freund!

LOGE.
Vieles sah ich,
Seltsames fand ich:
doch solches Wunder
gewahrt' ich nie.
Dem Werk ohne Gleichen
kann ich nicht glauben;
wäre diess einz'ge möglich,
deine Macht währte dann ewig.

ALBERICH.
Meinst du, ich lüg'
und prahle wie Loge?

LOGE.
Bis ich's geprüft,
bezweifl' ich, Zwerg, dein Wort.

ALBERICH.
Vor Klugheit bläht sich
zum Platzen der Blöde:
nun plage dich Neid!
Bestimm', in welcher Gestalt
soll ich jach vor dir stehn?

LOGE.
In welcher du willst:
nur mach' vor Staunen mich stumm!

ALBERICH
(hat den Helm aufgesetzt).
„Riesen-Wurm
winde dich ringelnd!"
(Sogleich verschwindet er: eine ungeheure Riesenschlange windet sich statt seiner am Boden; sie bäumt sich und streckt den aufgesperrten Rachen nach WOTAN und LOGE hin.)

LOGE
(stellt sich vor Furcht ergriffen).
Ohe! Ohe!
schreckliche Schlange!
verschlinge mich nicht!
Schone Logen das Leben!

WOTAN
(lacht).
Gut, Alberich!
gut, du Arger!
Wie wuchs so rasch
zum riesigen Wurme der Zwerg!
(Die Schlange verschwindet, und statt ihrer erscheint sogleich ALBERICH wieder in seiner wirklichen Gestalt.)

ALBERICH.
Hehe! Ihr Klugen,
glaubt ihr mir nun?

For once your master
Shows you his might,
All your women fair—
Who my wooing scorned—
Shall dread the dwarf and his lust,
Love-lorn though he be.—
Ha, ha, ha, ha!
Heard ye aright?
Beware!
Beware of the nebulous hosts
When once the Nibelung's hoard
The deeps doth leave for the day!

WOTAN.
(Violently.)
Avaunt, mischievous imp!

ALBERICH.
What saith he?

LOGE.
(Stepping between them.)
Come to thy senses!
(To ALBERICH.)
Who could stifle the wonder
Inspired by Alberich's work?
I 'sooth, if the marvellous hoard
Helped by thy wit were so potent,
The mightiest fain I would call thee;
The moon and stars,
And the sun in its splendor,
Surely could not but serve thee,
Hail thee master and lord.—
But first I'd see that the subjects,
Who the hoard heaped higher,
The Nibelung host,
Needless 'twere to dread.
As the ring threatened thy thralls,
They shrank and shivered with fear.
Yet, should thy sleep
Enable a thief
The ring slyly to filch,
What ward for thy wealth couldst thou find?

ALBERICH.
Thy cunning is keen, o Loge;
Others ever
Deemest thou dull:
No doubt it would please him,
The artful rogue,
My grateful thanks,
By seeking his rede, to earn!—
The sheltering helm
I schemed out myself
The skilfullest smith,
Mime, set I to shape it.
Quickly my figure
Now I can change;
Any shape I may fancy
Gives the helm:
None can see me,
Though he should seek;
Yet where I will, go I—
Am hidden from all.
So, without caring,
Even from thee I am safe,
Thou fond, fatherly friend!

LOGE.
Much I've looked on,
Marvels I'm fathomed:
But naught so wondrous
I e'er have known.
I scarce can believe in
What thou hast fashioned;
Were but thy magic proven,
To thy might none could set limits.

ALBERICH.
What? Do I lie
And boast, like our Loge?

LOGE.
Till I have proof,
I'll doubt, good dwarf, thy word.

ALBERICH.
With cunning, blockhead,
Thou'rt like to be bursting:
A plague on thy spite!
Decide at once on the shape
Thou wouldst have me assume.

LOGE.
Nay, choose it thyself:
But make me mute with amaze.

ALBERICH.
(Who has donned the tarn-helm.)
"Dragon dread,
Wriggle here writhing!"
(At once he vanishes. An immense dragon is seen writhing on the ground in his place. It raises its head and threatens WOTAN and LOGE with its outstretched jaws.)

LOGE.
(Affecting terror.)
Oh, oh! Oh, oh!
Sinister serpent!
Don't swallow me up!
Spare the life of poor Loge!

WOTAN.
(Laughing.)
Hahaha! Hahaha!
Good, Alberich!
Good thy art is!
How quick the dwarf
Has grown to a dragon so dread!
(The dragon vanishes, and ALBERICH at once reappears in his own form.)

ALBERICH.
Ha ha! Ye wise ones,
Now do ye doubt?

LOGE.

Mein Zittern mag dir's bezeugen.
Zur grossen Schlange
schuf'st du dich schnell:
weil ich's gewahrt,
willig glaub' ich das Wunder.
Doch, wie du wuchsest,
kannst du auch winzig
und klein dich schaffen?
Das Klügste schien mir das,
Gefahren schlau zu entflieh'n:
das aber dünkt mich zu schwer!

ALBERICH.

Zu schwer dir,
weil du zu dumm!
Wie klein soll ich sein?

LOGE.

Dass die feinste Klinze dich fasse,
wo bang die Kröte sich birgt.

ALBERICH.

Pah! nichts leichter!
Luge du her!
(Er setzt den Tarnhelm wieder auf.)
„Krumm und grau,
krieche Kröte!"
(Er verschwindet: die Götter gewahren im Gestein eine Kröte auf sich zukriechen.)

LOGE
(zu WOTAN).

Dort die Kröte!
Greife sie rasch!
(WOTAN setzt seinen Fuss auf die Kröte: LOGE fährt ihr nach dem Kopfe und hält den Tarnhelm in der Hand.)

ALBERICH
(wird plötzlich in seiner wirklichen Gestalt sichtbar, wie er sich unter WOTAN's Fusse windet).

Ohe! Verflucht!
ich bin gefangen!

LOGE.

Halt' ihn fest,
bis ich ihn band.
(Er hat ein Bastseil hervorgeholt und bindet ALBERICH damit Arme und Beine; den Geknebelten, der sich wüthend zu wehren sucht, fassen dann Beide und schleppen ihn mit sich nach der Kluft, aus der sie herabkamen.)

LOGE.

Nun schnell hinauf:
dort ist er unser!
(Sie verschwinden, aufwärts steigend.)

VIERTE SCENE.

Die Scene verwandelt sich, nur in umgekehrter Weise, wie zuvor; schliesslich erscheint wieder die

freie Gegend auf Bergeshöhen,

wie in der zweiten Scene: nur ist sie jetzt noch in einem fahlen Nebelschleier verhüllt, wie vor der zweiten Verwandlung nach FREIA's Abführung.

WOTAN und LOGE, den gebundenen ALBERICH mit sich führend, steigen aus der Kluft herauf.

LOGE.

Da, Vetter,
sitze du fest!
Luge, Liebster,
dort liegt die Welt,
die du Lung'rer gewinnen dir willst:
welch Stellchen, sag',
bestimmst du drin mir zum Stall?

ALBERICH.

Schändlicher Schächer!
du Schalk! du Schelm!
Löse den Bast,
binde mich los,
den Frevel sonst büssest du Frecher!

WOTAN.

Gefangen bist du,
fest mir gefesselt,
wie du die Welt,
was lebt und webt,
in deiner Gewalt schon wähntest.
In Banden liegst du vor mir.
du Banger kannst es nicht leugnen
Zu ledigen dich
bedarf's nun der Lösung.

ALBERICH.

O, ich Tropf!
ich träumender Thor!
Wie dumm traut' ich
dem diebischen Trug!
Furchtbare Rache
räche den Fehl!

LOGE.

Soll Rache dir frommen,
vor allem rathe dich frei:
dem gebund'nen Manne
büsst kein Freier den Frevel.
Drum sinn'st du auf Rache,
rasch ohne Säumen
sorg' um die Lösung zunächst!

ALBERICH
(barsch).

So heischt, was ihr begehrt!

WOTAN.

Den Hort und dein helles Gold.

ALBERICH.

Gieriges Gaunergezücht!
(Für sich.)
Doch behalt' ich mir nur den Ring,
des Hortes entrath' ich dann leicht;
denn von neuem gewonnen
und wonnig genährt
ist er bald durch des Ringes Gebot.
Eine Witzigung wär's,
die weise mich macht:
zu theuer nicht zahl' ich die Zucht,
lass' für die Lehre ich den Tand. —

LOGE.

My trembling 's proof of my terror.
A dreadful dragon
Wast thou, indeed:
Since I have seen,
Faith I put in thy wonders.
Yet, were 't not wiser far
To grow little,
Than play the monster?
Methinks that way were best
The danger surely to flee.
But perchance that were too hard?

ALBERICH.

Too hard, ay,
Fool, 'twere for thee!
How small shall I be?

LOGE.

Why, so small that holes could conceal thee
Where scarce the toad could be hid.

ALBERICH.

Bah! That's easy!
Look at me now!
(He puts the tarn-helm on again.)
"Crook'd and grey,
Toad, come creeping."
(He vanishes. The gods see a toad come creeping towards them among the stones.)

LOGE.

(To WOTAN.)
There the toad is!
Catch it! Be quick!

WOTAN.

(WOTAN puts his foot on the toad, and LOGE snatches the tarn-helm from its head.)

ALBERICH.

(Suddenly reappearing in his own shape, and writhing under WOTAN's foot.)
Oho! Accurst!
Ye have me fettered!

LOGE.

Hold him fast,
Till he be bound!
(He produces a withe, with which he binds ALBERICH hand and foot. Both the gods then seize their prisoner, who struggles furiously to escape, and drag him with them to the cleft through which they had entered.)

LOGE.

Haste! And aloft!
There we're his masters!
(They vanish, as they ascend.)

SCENE FOUR.

The scene changes as before, but the process is reversed. At last we see

An open space on a mountain top.

as in Scene II. Now, however, it is wrapped in a pale mist, as before the second transformation, following the abduction of FREIA.

WOTAN and LOGE, dragging ALBERICH with them, bound, ascend from the cavern.

LOGE.

Here, kinsman,
Sit and keep still!
Look, belov'd one,
Yonder 's the world
Thou hadst longed so to win to thy will.
What corner, pray,
Wouldst thou have made there my jail?

ALBERICH.

Scoundrelly schemer!
Thou scamp! Thou scum!
Loosen my bonds,
Let me go free,
Or soon thou'lt be rueing, thou rascal!

WOTAN.

At last I've caught thee,
Fast thou art fettered,
As thou the world,
That lives and works,
Hadst hoped with thy hand to harness.
In bondage here thou dost lie,
Thy baleful arts are but folly,
To win thy release
A ransom is owing.

ALBERICH.

O, the dolt,
The dreamer I've been!
I, fool, faith had
In falsehood and tricks.
Fast shall my vengeance
Follow my fall!

LOGE.

If vengeance delights thee,
'Twere wisdom first to be free.
By a man in fetters
Freemen need not be frightened.
So, an thou'dst have vengeance.
Linger no longer
Ransom to pay for release!

ALBERICH.

(Harshly.)
Then speak! What would ye have?

WOTAN.

Thy hoard, and thy glitt'ring gold.

ALBERICH.

Grasping and gluttonous rogues!
(Aside.)
If I only can keep the ring,
The hoard then, I surely can risk:
For another 'twere easy
To win and to feed
By the might of the magical gold.
'Twere a warning, I trow,
To sharpen my wits.
The price I should pay were not high,
E'en though the ransom were the hoard.

WOTAN.
Erlegst du den Hort?

ALBERICH.
Lös't mir die Hand,
so ruf' ich ihn her.
(Loge löst ihm die rechte Hand.)

ALBERICH
(rührt den Ring mit den Lippen und murmelt den Befehl).
— Wohlan, die Niblungen
rief ich mir nah:
Ihrem Herrn gehorchend
hör' ich den Hort
aus der Tiefe sie führen zu Tag.
Nun lös't mich vom lästigen Band!

WOTAN.
Nicht eh'r, bis alles gezahlt.
(Die Niblungen steigen aus der Kluft herauf, mit den Geschmeiden des Hortes beladen.)

ALBERICH.
O schändliche Schmach,
dass die scheuen Knechte
geknebelt selbst mich erschau'n! —
Dorthin geführt,
wie ich's befehl'!
All zu Hauf
schichtet den Hort!
Helf' ich euch Lahmen? —
Hierher nicht gelugt! —
Rasch da! rasch!
Dann rührt euch von hinnen:
dass ihr mir schafft.
Fort in den Schachten!
Weh' euch, treff' ich euch faul!
Auf den Fersen folg' ich euch nach!
(Die Nibelungen, nachdem sie den Hort aufgeschichtet, schlüpfen ängstlich wieder in die Kluft hinab.)

ALBERICH.
Gezahlt hab' ich:
nun lass mich zieh'n!
Und das Helmgeschmeid,
das Loge dort hält,
das gebt mir nun gütlich zurück!

LOGE
(den Tarnhelm zum Horte werfend).
Zur Busse gehört auch die Beute.

ALBERICH.
Verfluchter Dieb! —
Doch nur Geduld!
Der den alten mir schuf,
schafft einen andern:
noch halt' ich die Macht,
der Mime gehorcht.
Schlimm zwar ist's,
dem schlauen Feind
zu lassen die listige Wehr! —
Nun denn! Alberich
liess euch alles:
jetzt löst, ihr Bösen, das Band!

LOGE
(zu Wotan).
Bist du befriedigt?
Lass' ich ihn frei?

WOTAN.
Ein gold'ner Ring
ragt dir am Finger:
hörst du, Alp?
der, acht' ich, gehört mit zum Hort.

ALBERICH
(entsetzt).
Der Ring?

WOTAN.
Zu deiner Lösung
musst du ihn lassen.

ALBERICH.
Das Leben — doch nicht den Ring!

WOTAN.
Den Reif verlang' ich:
mit dem Leben mach' was du willst!

ALBERICH.
Lös' ich mir Leib und Leben,
den Ring auch muss ich mir lösen:
Hand und Haupt,
Aug' und Ohr,
sind nicht mehr mein Eigen
als hier dieser rothe Ring!

WOTAN.
Dein Eigen nennst du den Ring?
Rasest du, schamloser Albe?
Nüchtern sag',
wem entnahmst du das Gold,
daraus du den schimmernden schufst?
War's dein Eigen,
was du Arger
der Wassertiefe entwandt?
Bei des Rheines Töchtern
hole dir Rath,
ob ihr Gold
sie zu eigen dir gaben,
das du zum Ring dir geraubt.

ALBERICH.
Schmähliche Tücke!
Schändlicher Trug!
Wirfst du Schächer
die Schuld mir vor,
die dir so wonnig erwünscht?
Wie gern raubtest
du selbst dem Rheine das Gold,
war nur so leicht
die Kunst, es zu schmieden, erlangt?
Wie glückt' es nun
dir Gleissner zum Heil,
dass der Niblung' ich,
aus schmählicher Noth,
in des Zornes Zwange,

WOTAN.
Wilt part with thy gold?

ALBERICH.
Loose my right hand;
I'll see 'tis brought here.
(LOGE unties his right hand.)
(ALBERICH presses the ring to his lips and murmurs a command.)
Behold, the Nibelungs
Come at my call:
As their master biddeth,
Swiftly the hoard
From below do they bring to the light.
Now loosen these wearisome bonds.

WOTAN.
Nay, not till all has been paid.
(The Nibelungs issue from below, laden with the treasures of the hoard.)

ALBERICH.
O shame and disgrace!
Shall my servile subjects
In shackles see me enslaved?—
Lay there your loads;
As I command!
Pile the hoard
High in a heap!
Ha! must I help ye?
Let none look this way!—
Haste, there! Haste!
Then see that ye vanish:
Take up your task!
Back to your burrows!
Woe to ye who would lag!
For I follow fast on your heels!
(After piling up the treasures, the Nibelungs slip timidly back into the earth.)

ALBERICH.
Ye're paid fairly:
Let me begone!
And the helmet rare
That Loge doth hold
I pray ye at once to restore!

LOGE.
(Throwing the tarn-helm on to the heap.)
The gold and the helm go together.

ALBERICH.
Accursèd thief!—
Yet do but wait.
He who fashioned the first
Maketh another:
I still have the might
That Mime must heed.
True, 'tis hard
To leave the helm
A spoil to so cunning a foe!—
Well, then—Alberich
Gives that also.
Now loose, ye robbers, the bonds!

LOGE.
(To WOTAN.)
Does that content thee?
Shall he be freed?

WOTAN.
A golden ring
Rests on thy finger:
Hear'st thou, imp?
That, also, should go with the hoard.

ALBERICH.
(In terror.)
The ring?

WOTAN.
Before we loose thee,
That must be left us.

ALBERICH.
My life, then—but not the ring!

WOTAN.
The ring I long for:
With thy life then do as thou wilt.

ALBERICH.
Body and life I'm buying,
The ring must also be ransomed:
Hand and head,
Eye and ear,
Are not mine more surely
Than this is, my round, red ring.

WOTAN.
Thine own thou callest the ring?
Ravest thou, impudent monster?
Truly tell
Who was robbed of the gold
Whereof thou the bauble didst make?
Was't thine own, then,
What thy cunning
Stole once away from the stream?
To the river maidens
Go for reply:
Ask them all
If the gold they did give thee
To make the ring thou hast raped.

ALBERICH.
Shame on thee, traitor!
Shame on thy trick!
Thou, the robber,
Dost me arraign,
For what thou fain wouldst have wrought?
Thy hand, gladly
Had robbed the Rhine of its gold—
Only 'twas hard
The wit that could weld it to win!
What luck is thine,
Thou hypocrite knave,
Since the Niblung now,
Compelled by his need,
In a moment's madness

den schrecklichen Zauber gewann,
dess' Werk nun lustig dir lacht?
Des Unseligen,
Angstversehrten
fluchfertige,
furchtbare That,
zu fürstlichem Tand
soll sie fröhlich dir taugen?
zur Freude dir frommen mein Fluch?
Hüte dich,
herrischer Gott!
Frevelte ich,
so frevelt' ich frei an mir:
doch an allem, was war,
ist und wird,
frevelst, Ewiger, du,
entreissest du frech mir den Ring!

WOTAN.
Her den Ring!
Kein Recht an ihm
schwörst du schwatzend dir zu.
(Er entzieht ALBERICH's Finger mit heftiger Gewalt den Ring.)

ALBERICH
(grässlich aufschreiend).
Weh! Zertrümmert! Zerknickt!
Der Traurigen traurigster Knecht!

WOTAN
(hat den Ring an seinen Finger gesteckt und betrachtet ihn wohlgefällig).
Nun halt' ich, was mich erhebt,
der Mächtigen mächtigsten Herrn!

LOGE.
Ist er gelös't?

WOTAN.
Bind' ihn los!

LOGE
(löst ALBERICH die Bande).
Schlüpfe denn heim!
Keine Schlinge hält dich:
frei fahre dahin!

ALBERICH
(sich vom Boden erhebend, mit wüthendem Lachen).
Bin ich nun frei?
Wirklich frei? —
So grüss' euch denn
meiner Freiheit erster Gruss! —
Wie durch Fluch er mir gerieth,
verflucht sei dieser Ring!
Gab sein Gold
mir — Macht ohne Maass,
nun zeug' sein Zauber
Tod dem — der ihn trägt!
Kein Froher soll
seiner sich freu'n;
keinem Glücklichen lache
sein lichter Glanz;
wer ihn besitzt,
den sehre die Sorge,
und wer ihn nicht hat,
den nage der Neid!
Jeder giere
nach seinem Gut,
doch keiner geniesse
mit Nutzen sein':
ohne Wucher hüt' ihn sein Herr,
doch den Würger zieh' er ihm zu!
Dem Tode verfallen,
fessle den Feigen die Furcht;
so lang' er lebt,
sterb' er lechzend dahin,
des Ringes Herr
als des Ringes Knecht:
bis in meiner Hand
den geraubten wieder ich halte! —
So — segnet
in höchster Noth
der Nibelung seinen Ring! —
Behalt' ihn nun,
hüte ihn wohl:
meinem Fluch fliehest du nicht!
(Er verschwindet schnell in der Kluft.)

LOGE.
Lauschtest du
seinem Liebesgruss?

WOTAN
(in die Betrachtung des Ringes verloren).
Gönn' ihm die geifernde Lust!
(Der Nebelduft des Vordergrundes klärt sich allmählich auf.)

LOGE
(nach rechts blickend).
Fasolt und Fafner
nahen von fern:
Freia führen sie her.
(Von der anderen Seite treten FRICKA, DONNER und FROH auf.)

FROH.
Sie kehrten zurück!

DONNER.
Willkommen, Bruder!
(Besorgt auf WOTAN zueilend).

FRICKA.
Bringst du gute Kunde?

LOGE
(auf den Hort deutend).
Mit List und Gewalt
gelang das Werk:
dort liegt, was Freia lös't.

DONNER.
Aus der Riesen Haft
naht dort die Holde.

FROH.
Wie liebliche Luft
wieder uns weht,

The terrible magic obtained
That glads thy gluttonous glance!
In grief groaning, by
Anguish haunted,
Curst, comfortless,
Rue I the deed;
And hath it been done
All to deck and adorn thee?
Thy bliss thou wouldst buy with my bane?
Guard thee well,
Masterful god!
If I did sin,
My sin on myself doth fall:
But, on all that shall be,
Is, and was,
Falls, immortal, thy sin,
If ravished from me be the ring!

WOTAN.

Quick! The ring!
No title, I trow,
Thy curses could prove.
(He tears the ring forcibly from ALBERICH'S finger.)

ALBERICH.
(Shrieking terribly.)
Ha! I'm shattered! I'm crushed!
Most sorry of sorrowful slaves!

WOTAN.
(Who has put the ring on his finger and is looking at it complacently.)
Now hold I what sets me high,
The mighty must bow to my might!

LOGE.
Shall he be loosed?

WOTAN.
Let him loose!

LOGE.
(Untying ALBERICH'S bonds.)
Slink to thy home
By no shackles thou'rt held:
Fare free on thy way!

ALBERICH.
(Rising from the ground, and laughing wildly.)
Am I, then, free?
Truly free?—
Then hear ye now
How my freedom first I greet!—
As accurst to me it came,
Accurst be now the ring!
Gold it gave
Me—measureless might:
Now may its magic
Murder—who it wears!
No joy shall he
Know who it owns,
On no happiness e'er
Shall its lustre shine;
Who keeps the gold
Shall surely know sorrow,
And who doth miss it
By envy be gnawed.
All shall hunger
The ring to own,
But none shall possess it,
Unless with pain:
Nothing good 'twill give to its lord,
And his fall it surely forebodes!
To die is he fated,
Fear on his fancy shall feed!
With ev'ry breath,
Nearer draws he to doom;
Its lord in name,
But a thrall he'll be,
Till again I hold
In my hand what here ye have stolen!—
So—blesseth
In direst need
The Nibelung now his ring!—
To ye 'tis giv'n,
Guard ye it well:
But my curse ne'er ye can flee!
(He vanishes quickly in the cleft.)

LOGE.
Didst thou mark
How his peace he made?

WOTAN.
(Absorbed in contemplation of the ring.)
Let him give vent to his spite!
(The mist in the foreground gradually clears away.)

LOGE.
(Looking off, towards the right.)
Fasolt and Fafner
Come from afar:
Freia follows the twain.
(From the opposite side enter FRICKA, DONNER and FROH.)

FROH.
So both have come back.

DONNER.
Thou'rt welcome, brother!
(He moves anxiously towards WOTAN.)

FRICKA.
Bringest thou news to glad me?

LOGE.
(Pointing to the hoard.)
By wit and by might
The work was wrought:
There lies what Freia frees.

DONNER.
From the giant's hold
Hither she cometh.

FROH.
How softly the breeze
Sighs at her smile:

wonnig Gefühl
die Sinne erfüllt!
Traurig ging' es uns allen,
getrennt für immer von ihr,
die leidlos ewiger Jugend
jubelnde Lust uns verleiht.

(Der Vordergrund ist wieder hell geworden; das Aussehen der Götter gewinnt durch das Licht wieder die erste Frische; über dem Hintergrunde haftet jedoch noch der Nebelschleier, so dass die ferne Burg unsichtbar bleibt.)

(FASOLT und FAFNER treten auf, FREIA zwischen sich führend.)

FRICKA
(eilt freudig auf die Schwester zu, um sie zu umarmen).

Lieblichste Schwester,
süsseste Lust!
Bist du mir wieder gewonnen?

FASOLT
(ihr wehrend).

Halt! Nicht sie berührt!
Noch gehört sie uns. —
Auf Riesenheim's
ragender Mark
rasteten wir:
mit treuem Muth
des Vertrages Pfand
pflegten wir;
so sehr mich's reut,
zurück doch bring' ich's,
erlegt uns Brüdern
die Lösung ihr.

WOTAN.

Bereit liegt die Lösung:
des Goldes Maass
sei nun gütlich gemessen.

FASOLT.

Das Weib zu missen,
wisse, gemuthet mich weh:
soll aus dem Sinn sie mir schwinden,
des Geschmeides Hort
häufet denn so,
dass meinem Blick
die Blühende ganz er verdeck'!

WOTAN.

So stellt das Maass
nach Freia's Gestalt.

(FAFNER und FASOLT stossen ihre Pfähle vor FREIA hin so in den Boden, dass sie gleiche Höhe und Breite mit ihrer Gestalt messen.)

FAFNER.

Gepflanzt sind die Pfähle
nach Pfandes Maass:
gehäuft nun füll' es der Hort.

WOTAN.

Eilt mit dem Werk:
widerlich ist mir's!

LOGE.

Hilf mir, Froh!

FROH.

Freia's Schmach
eil' ich zu enden.

(LOGE und FROH häufen hastig zwischen den Pfählen die Geschmeide.)

FAFNER.

Nicht so leicht
und locker gefügt:
fest und dicht
füll' er das Maass.

(Mit roher Kraft drückt er die Geschmeide recht zusammen; er beugt sich, um nach Lücken zu spähen.)

Hier lug' ich noch durch:
verstopft mir die Lücken!

LOGE.

Zurück, du Grober!
greif' mir nichts an!

FAFNER.

Hierher! Hierher! die Klinze verklemmt!

WOTAN
(unmuthig sich abwendend).

Tief in der Brust
brennt mir die Schmach.

(Den Blick auf FREIA geheftet.)

FRICKA.

Sieh, wie in Schmach
schmählich die Edle steht:
um Erlösung fleht
stumm der leidende Blick.
Böser Mann!
Der Minnigen botest du das!

FAFNER.

Noch mehr! Noch mehr hieher!

DONNER.

Kaum halt' ich mich:
schäumende Wuth
weckt mir der schamlose Wicht! —
Hierher, du Hund!
willst du messen,
so miss dich selber mit mir!

FAFNER.

Ruhig, Donner!
Rolle, wo's taugt:
hier nützt dein Rasseln dir nichts!

DONNER
(holt aus).

Nicht dich Schmähl'chen zu zerschmettern?

WOTAN.

Friede doch!
Schon dünkt mich Freia verdeckt.

LOGE.

Der Hort ging auf.

Filling the frame
With rapture and bliss.
Dark and drear were the morrow,
That Freia came not to cheer,
Who youth forever doth give us,
Joy and delight to us lends.

(The foreground is now quite clear again. Thanks to the light, the gods have regained their original freshness. A veil of mist, however, hangs over the background and hides the distant castle.)
(FASOLT and FAFNER enter, leading FREIA between them.)

FRICKA.
(Hastening joyfully to embrace her sister.)
Loveliest sister,
Sweetest delight,
Art thou won back, o my dear one?

FASOLT.
(Warning her off.)
Hold! Touch not the prize!
Still is she our prey.—
When Riesenheim's
Ridge we had reached,
Resting awhile,
With faithful hearts
O'er the forfeit fair
Watched we well:
Though sore my grief,
Again ye'll get her,
If ye the ransom
Have ready here.

WOTAN.
The ransom lies ready:
A golden mass,
And ungrudging the measure.

FASOLT.
To lose the woman,
Look ye, will leave me forlorn.
If from my mind ye would drive her,
Let the glitt'ring hoard,
High be up-heaped
Till from my gaze
The goddess is utterly hid.

WOTAN.
Then let the gold
Fit Freia's own form.

(FASOLT and FAFNER drive their staves into the earth in front of FREIA, in such a way as to indicate her height and breadth.)

FAFNER.
The poles we have planted
To fit the pledge:
Now heap the hoard up on high!

WOTAN.
Haste with the work,
Hateful I hold it!

LOGE.
Help me, Froh!

FROH.
Freia's shame
Soon shall be ended.

(LOGE and FROH hurriedly heap up the treasures between the staves.)

FAFNER.
All too light
And loose it is packed.
Firm and fast
Make ye the mass!

(With rude strength, he packs the treasures closely together, stooping in search of crevices.)
Here loop-holes I see:
So stop them up quickly!

LOGE.
Keep back, thou grubber!
Let the heap lie!

FAFNER.
Look here! Look here! Come, fill up this chink!

WOTAN.
(Turning away moodily.)
Deep in my breast
Burneth my shame.

(His eyes are fixed on FREIA.)

FRICKA.
See how she stands,
Saddened and put to scorn.
For release from pain,
Mute and martyr'd, she prays.
Wicked spouse!
'Tis thou that hast brought her this woe.

FAFNER.
Bring more! Bring more! This way!

DONNER.
Hard 'tis to bear:
Madly I rage.
Plague on the ravening rogue!—
Come here, thou hound?
Wouldst thou quarrel?
Then match thyself against me.

FAFNER.
Dumb be, Donner!
Roar not so loud:
Thy thunder naught can avail!

DONNER.
(Threateningly.)
Not to shatter thee in shivers?

WOTAN.
Peace! Behold!
Methinks now Freia is hid!

LOGE.
The heap 's too low.

FAFNER
(mit dem Blicke messend).
Noch schimmert mir Holda's Haar:
dort das Gewirk
wirf auf den Hort!

LOGE.
Wie, auch den Helm?

FAFNER.
Hurtig her mit ihm!

WOTAN.
Lass' ihn denn fahren!

LOGE.
(wirft den Helm auf den Haufen).
So sind wir denn fertig. —
Seid ihr zufrieden?

FASOLT.
Freia, die Schöne,
schau' ich nicht mehr:
so ist sie gelös't?
so muss ich sie lassen?
(Er tritt nahe hinzu und späht durch den Hort.)
Weh! noch blitzt
ihr Blick zu mir her;
des Auges Stern
strahlt mich noch an:
durch eine Spalte
muss ich's erspäh'n!
Seh' ich dies wonnige Auge,
von dem Weibe lass' ich nicht ab!

FAFNER.
He! euch rath' ich,
verstopft mir die Ritze!

LOGE.
Nimmersatte!
seht ihr denn nicht,
ganz schwand uns der Hort?

FAFNER.
Mit nichten, Freund!
An Wotan's Finger
glänzt von Gold noch ein Ring,
den gebt, die Ritze zu füllen!

WOTAN.
Wie! diesen Ring?

LOGE.
Lasst euch rathen!
Den Rheintöchtern
gehört diess Gold:
ihnen giebt Wotan es wieder.

WOTAN.
Was schwatzest du da?
Was schwer ich mir erbeutet,
ohne Bangen wahr' ich's für mich.

LOGE.
Schlimm dann steht's
um mein Versprechen,
das ich den Klagenden gab.

WOTAN.
Dein Versprechen bindet mich nicht:
als Beute bleibt mir der Reif.

FAFNER.
Doch hier zur Lösung
musst du ihn legen.

WOTAN.
Fordert frech was ihr wollt:
alles gewähr' ich,
um alle Welt
doch nicht fahren lass' ich den Ring!

FASOLT
(zieht wüthend FREIA hinter dem Horte hervor).
Aus denn ist's,
beim Alten bleibt's:
nun folgt uns Freia für immer!

FREIA.
Hilfe! Hilfe!

FRICKA.
Harter Gott,
gieb ihnen nach!

FROH.
Spare das Gold nicht!

DONNER.
Spende den Ring doch!

WOTAN.
Lasst mich in Ruh'!
Den Reif geb' ich nicht.
(FAFNER hält den fortdrängenden FASOLT noch auf; Alle stehen bestürzt; WOTAN wendet sich zürnend von ihnen zur Seite. Die Bühne hat sich von Neuem verfinstert; aus der Felskluft zur Seite bricht ein bläulicher Schein hervor; in ihm wird WOTAN plötzlich ERDA sichtbar, die bis zu halber Leibeshöhe aus der Tiefe aufsteigt; sie ist von edler Gestalt, weithin von schwarzem Haare umwallt.)

ERDA
(die Hand mahnend gegen WOTAN ausstreckend).
Weiche, Wotan, weiche!
flieh' des Ringes Fluch!
Rettungslos
dunklem Verderben
weiht dich sein Gewinn.

WOTAN.
Wer bist du, mahnendes Weib?

ERDA.
Wie alles war, weiss ich;
wie alles wird,
wie alles sein wird,
seh' ich auch:
der ew'gen Welt
Ur-Wala,
Erda, mahnt deinen Muth.

FAFNER.
(Measuring with his eye.)
Still shining I see her hair.
Toss me yon toy
Here on the hoard!

LOGE.
What? E'en the helm?

FAFNER.
Hurry! Quick, this way!

WOTAN.
Let the rogue have it!

LOGE.
(Throwing the helm on the heap.)
So now we are ready.—
Are ye contented?

FASOLT.
Freia, the fair one,
Fadeth from view:
Hath she then been freed?
Must I forego her?
(He draws closer and peeps through a hole in the heap.)
No! Her glance
Still gleams on me here.
Her starlit rays
Beam on me still:
Through a wee fissure
Freely I peer!—
Watching her wonderful glances,
From the goddess ne'er I can go.

FAFNER.
Ha! Then hear me:
The hole must be hidden!

LOGE.
Never sated!
Can ye not see
Quite spent is the gold?

FAFNER.
By no means, friend!
On Wotan's finger
Gleams and glitters a ring:
Give that, to fill up the fissure!

WOTAN.
What? Lose the ring?

LOGE.
This my rede is!
The Rhine-maidens
Should own the gold:
Wotan will surely restore it.

WOTAN.
What folly is this?
The ring was hard to ravish,
And I'll keep it, come now what may.

LOGE.
Poorly kept
Were then the promise
I gave the sorrowing maids.

WOTAN.
But thy promise bindeth not me:
As booty bides here the ring.

FAFNER.
And yet for ransom
Must it be rendered.

WOTAN.
Ask me aught that ye will:
All I will give ye.
But all the world
Shall not make me part with the ring!

FASOLT.
(Angrily pulling FREIA from behind the hoard.)
Now we've done!
The bargain holds,
And Freia's forfeit for ever!

FRICKA.
Help her, heartless god,
Do as they bid!

FREIA.
Help me!

FROH.
Keep not the gold back!

DONNER.
Give them the ring, too!

WOTAN.
Leave me at rest!
The ring I retain!
(FAFNER detains FASOLT as he is hurrying off. All stand dismayed. WOTAN turns away wrathfully. The stage has again grown dark. A blueish light glows in a rocky cleft at the side, and suddenly, in the glow, WOTAN perceives ERDA, whose form is half revealed as she rises from the earth. Her bearing is stately and she is enveloped by long black tresses.)

ERDA.
(Stretching her hand towards WOTAN, as though warning him.)
Wisely, Wotan, wisely,
Flee the fateful ring!
Dark the doom,
Ruthless the ruin,
Soon the gold must bring.

WOTAN.
Who art thou, warning of woe?

ERDA.
What'er hath been, know I;
What'er can be,
What all must come to,
Clear I see:
The endless world's
All-wise one,
Erda, bids thee beware.

Drei der Töchter,
ur-erschaff'ne,
gebar mein Schoss;
was ich sehe,
sagen dir nächtlich die Nornen.
Doch höchste Gefahr
führt mich heut'
selbst zu dir her.
Höre! Höre! Höre!
Alles, was ist, endet.
Ein düst'rer Tag
dämmert den Göttern:
dir rath' ich, meide den Ring!

(Sie versinkt langsam bis an die Brust, während der bläuliche Schein zu dunkeln beginnt.)

WOTAN.

Geheimniss-hehr
hallt mir dein Wort:
weile, dass mehr ich wisse!

ERDA
(im Verschwinden).

Ich warnte dich —
du weisst genug:
sinn' in Sorg' und Furcht!

(Sie verschwindet gänzlich.)

WOTAN.

Soll ich sorgen und fürchten —
dich muss ich fassen,
alles erfahren!

(Er will in die Kluft, um ERDA zu halten; DONNER, FROH und FRICKA werfen sich ihm entgegen und halten ihn auf.)

FRICKA.

Was willst du, Wüthender?

FROH.

Halt' ein, Wotan!
Scheue die Edle,
achte ihr Wort!

DONNER
(zu den Riesen).

Hört, ihr Riesen!
Zurück, und harret:
das Gold wird euch gegeben.

FREIA.

Darf ich es hoffen?
Dünkt euch Holda
wirklich der Lösung werth?

(Alle blicken gespannt auf WOTAN.)

WOTAN
(war in tiefes Schweigen versunken und fasst sich jetzt mit Gewalt zum Entschluss).

Zu mir, Freia!
du bist befreit:
wieder gekauft
kehr' uns die Jugend zurück!
Ihr Riesen, nehmt euren Ring!

(Er wirft den Ring auf den Hort.)

(Die Riesen lassen FREIA los; sie eilt freudig auf die Götter zu, die sie abwechselnd längere Zeit in höchster Freude liebkosen.)

(FAFNER breitet sogleich einen ungeheuren Sack aus und macht sich über den Hort her, um ihn da hinein zu schichten.)

FASOLT
(dem Bruder sich entgegenwerfend).

Halt, du Gieriger!
Gönne mir auch 'was!
Redliche Theilung
taugt uns beiden.

FAFNER.

Mehr an der Maid als am Gold
lag dir verliebtem Geck:
mit Müh' zum Tausch
vermocht' ich dich Thoren.
Ohne zu theilen
hättest du Freia gefreit:
theil' ich den Hort,
billig behalt' ich
die grösste Hälfte für mich.

FASOLT.

Schändlicher du!
Mir diesen Schimpf? —
(Zu den Göttern):
Euch ruf' ich zu Richtern:
theilet nach Recht
uns redlich den Hort!

(WOTAN wendet sich verächtlich ab.)

LOGE.

Den Hort lass' ihn raffen:
halte du nur auf den Ring!

FASOLT
(stürzt sich auf FAFNER, der währenddem mächtig eingesackt hat).

Zurück, du Frecher!
mein ist der Ring:
mir blieb er für Freia's Blick!

(Er greift hastig nach dem Ring.)

FAFNER.

Fort mit der Faust!
der Ring ist mein!

(Sie ringen miteinander; FASOLT entreisst FAFNER den Ring.)

FASOLT.

Ich halt' ihn, mir gehört er!

FAFNER.

Halt' ihn fest, dass er nicht fall'!

(Er holt wüthend mit seinem Pfahle nach FASOLT aus und streckt ihn mit einem Schlage zu Boden, dem Sterbenden entreisst er dann hastig den Ring.)

Nun blinzle nach Freia's Blick:
an den Reif rührst du nicht mehr!

(Er steckt den Ring in den Sack und rafft dann gemächlich vollends den Hort ein.)

(Alle Götter stehen entsetzt. Langes, feierliches Schweigen.)

WOTAN.

Furchtbar nun
erfind' ich des Fluches Kraft!

Three the daughters,
Ere the ages,
My womb did bear.
What mine eye sees,
Norns in the night to thee whisper.
Thy danger and need
Bring me here
Now to thine aid.
Hear me! Hear me! Hear me!
All that now is, endeth!
A day of gloom
Dawns for our godhoods.
I warn thee, dread thou the ring!
(She sinks slowly till her breast is level with the ground, while the blueish glow grows dimmer.)

WOTAN.
An awful knell
Rings in thy words.
Wait, for I need thy wisdom!

ERDA.
(As she disappears.)
I warned thee well—
Thou'rt wise enow:
Ponder now, and pause!
(She disappears.)

WOTAN.
If I pause and I ponder—
Thou must not flee me:
Naught must be hidden!
(He moves towards the cleft, to stop ERDA. DONNER, FROH and FRICKA throw themselves in his way to restrain him.)

FRICKA.
Would Wotan ruin us?

FROH.
Beware, Wotan!
Seek not to hold her:
Heed her behest!

DONNER.
(To the Giants.)
Hark, ye giants!
Return and tarry!
The gold gladly he'll give ye.

FREIA.
Durst I but hope it!
Deem ye Holda
Truly the ransom's worth?
(All look anxiously at WOTAN.)

WOTAN.
(Who has been buried in thought, forcing himself to make a decision.)
Then stay, Freia!
I set thee free.
Back thou art bought:
Glad us again with thy youth!
Ye giants, take now the ring!
(He throws the ring on to the heap.)
(The giants release FREIA. She hastens joyously to the gods, who embrace her in turn, with delight.)

(FAFNER at once spreads out a huge sack and goes to the hoard, intending to stow it away.)

FASOLT.
(Hurrying to his brother, to prevent him.)
Stop, thou greedy rogue,
Give me some, also!
Rightly and fairly
Halve the treasure.

FAFNER.
More on the maid than on gold,
Thou in thy love didst dote:
'Twas hard to bring
Thee, brute, to the bargain.
Small had my share been,
Hadst thou the goddess regained.
So, for my share,
Fairly I'm keeping
The larger half of the hoard.

FASOLT.
Scoundrel and fool,
Me thou wouldst flout?—
(To the gods.)
Ye jointly shall judge us:
Justly divide
Between us the hoard!
(WOTAN turns away scornfully.)

LOGE.
His share be the treasure:
Keep for thyself but the ring!

FASOLT.
(Rushing at FAFNER, who, meanwhile, has been busily filling his sack.)
Away, thou rascal!
Mine is the ring!
I got it for Freia's glance.
(He snatches eagerly at the ring.)

FAFNER.
Off with thy fist!
The ring is mine.
(They struggle. FASOLT wrests the ring from FAFNER.)

FASOLT.
I have it—safe I hold it!

FAFNER.
Hold it fast, lest it should fall!
(He strikes savagely at FASOLT with his staff, and fells him to the ground. Then he hurriedly tears the ring from his dying adversary's grasp.)
Now feast on thy Freia's face:
For the ring 's rent from thy grasp!
(He puts the ring into the sack and calmly packs up the rest of the hoard.)
(All the gods look in consternation. A long, solemn pause.)

WOTAN.
Fearsome now
Account I the fateful curse!

LOGE.

Was gleicht, Wotan,
wohl deinem Glücke?
Viel erwarb dir
des Ringes Gewinn;
dass er nun dir genommen,
nützt dir noch mehr:
deine Feinde, sieh,
fällen sich selbst
um das Gold, das du vergabst.

WOTAN
(tief erschüttert).

Wie doch Bangen mich bindet!
Sorg' und Furcht
fesseln den Sinn;
wie sie zu enden
lehre mich Erda:
zu ihr muss ich hinab!

FRICKA
(schmeichelnd sich an ihn schmiegend).

Wo weilst du, Wotan?
Winkt dir nicht hold
die hehre Burg,
die des Gebieters
gastlich bergend nun harrt?

WOTAN.

Mit bösem Zoll
zahlt' ich den Bau!

DONNER
(auf den Hintergrund deutend, der noch in Nebelschleier gehüllt ist).

Schwüles Gedünst
schwebt in der Luft,
lästig ist mir
der trübe Druck:
das bleiche Gewölk
samml' ich zu blitzendem Wetter;
das fegt den Himmel mir hell.
(Er hat einen hohen Felsstein am Thalabhange bestiegen, und schwingt jetzt seinen Hammer.)
He da! He da! He do!
Zu mir, du Gedüft!
Ihr Dünste, zu mir!
Donner, der Herr,
ruft euch zu Heer.
Auf des Hammers Schwung
schwebet herbei:
dunstig Gedämpf!
schwebend Gedüft!
Donner, der Herr, ruft euch zu Heer!
He da! He da! He do!
(Die Nebel haben sich um ihn zusammengezogen; er verschwindet völlig in einer immer finsterer sich ballenden Gewitterwolke. Dann hört man seinen Hammerschlag schwer auf den Felsstein fallen: ein starker Blitz entfährt der Wolke; ein heftiger Donnerschlag folgt.)
Bruder, hieher!
weise der Brücke den Weg!
(Froh ist mit Gewölk verschwunden. Plötzlich verzieht sich die Wolke; Donner und Froh werden sichtbar; von ihren Füssen aus zieht sich, mit blendendem Leuchten, eine Regenbogenbrücke über das Thal hinüber bis zur Burg, die jetzt, von der Abendsonne beschienen, im hellsten Glanze erstrahlt.)
(Fafner, der neben der Leiche seines Bruders endlich den ganzen Hort eingerafft, hat den ungeheuren Sack auf dem Rücken, während Donner's Gewitterzauber die Bühne verlassen.)

FROH.

Zur Burg führt die Brücke,
leicht, doch fest eurem Fuss:
beschreitet kühn
ihren schrecklosen Pfad!

WOTAN
(in den Anblick der Burg versunken).

Abendlich strahlt
der Sonne Auge:
in prächt'ger Gluth
prangt glänzend die Burg:
in des Morgens Scheine
muthig erschimmernd,
lag sie herrenlos
hehr verlockend vor mir.
Von Morgen bis Abend
in Müh' und Angst,
nicht wonnig ward sie gewonnen!
Es naht die Nacht:
vor ihrem Neid
biete sie Bergung nun.
So — grüss' ich die Burg,
sicher vor Bang und Grau'n. —
(Zu Fricka):
Folge mir, Frau:
in Walhall wohne mit mir!
(Er fasst ihre Hand.)

FRICKA.

Was deutet der Name?
Nie, dünkt mich, hört' ich ihn nennen.

WOTAN.

Was, mächtig der Furcht,
mein Muth mir erfand,
wenn siegend es lebt —
leg' es den Sinn dir dar?
(Wotan und Fricka schreiten der Brücke zu; Froh und Freia folgen zunächst, dann Donner.)

LOGE
(im Vordergrunde verharrend und den Göttern nachblickend).

Ihrem Ende eilen sie zu,
die so stark im Bestehen sich wähnen.
Fast schäm' ich mich
mit ihnen zu schaffen:
zur leckenden Lohe
mich wieder zu wandeln
spür' ich lockende Lust.
Sie aufzuzehren,
die einst mich gezähmt,
statt mit den Blinden
blöd zu vergeh'n —

LOGE.

What luck, Wotan,
Thine could e'er liken?
Great the guerdon
That brought thee the ring;
But the loss of the bauble
More to thee means.
For thy foemen, see,
Felling themselves
For the gold that thou'st foregone.

WOTAN.

(Much shaken.)

How doth horror now hold me!
Dread and doom
Weigh on my heart.
Erda shall teach me
How to escape them!
To her forth I must fare!

FRICKA.

(Approaching him cajolingly.)

Why waiteth Wotan?
Lo and behold
The holy burg
Waiting to welcome
Gladly, Wotan, its lord?

WOTAN.

An evil price
Paid for the burg!

DONNER.

(Pointing to the background, which is still veiled by clouds.)

Heavy the heat
Hangs in the air.
Sad I grow, as
It weighs me down.
I'll brighten the clouds
Soon with lightning and with thunder:
'Twill sweep the grey from the sky.

(He has ascended a steep rock, overhanging the valley, and now swings his hammer.)

Hey, there! Hey, there! Heigh ho!
Drive hither, ye dews!
Draw nearer, ye mists!
Donner, your lord,
Calls to his clans!
As his hammer swings,
Sweep to his side!
Drizzle and damp,
Wandering dews!
Donner, your lord, calls ye to come!
Hey, there! Hey, there! Heigh ho!

(The mists have gathered round him. He disappears in a thundercloud that swells and gradually grows darker. Then the sound of hard blows struck on the rock by a hammer is heard. Bright lightning breaks through the cloud. It is followed by a loud peal of thunder.)

Brother, come here!
Bridge us a radiant way!

(Froh has also vanished in the clouds. Suddenly the mists are lifted. Donner and Froh again become visible. From their feet now stretches, radiant and dazzling, a rainbow, bridging the way across the valley to the castle, which is now clearly seen shining bright in the sunset.)

(Fafner, who has at last stowed away the hoard beside the body of his slain brother, has slung his huge sack on his back and disappeared during the thunderstorm evoked by Donner.)

FROH.

The bridge, tread ye lightly,
Leads ye straight to the burg:
With hardy feet
Ye may go without fear!

WOTAN.

(Absorbed in contemplation of the castle.)

See how the sun
Is softly setting;
Its glorious glow
Gilds castle and wall.
As the light of morning
Gladdened its tow'rs,
For lordship languishing,
Fair and lovely they soared,
From morn until ev'ning,
In fear and pain,
I strove and sorrowed to win them!
The night is nigh:
But shelter now
Have we in time of need.
So—hail to the burg!
Banished are grief and dread!—

(To Fricka.)

Follow me, wife!
In Walhall dwell thou with me.

(He takes her by the hand.)

FRICKA.

Why dost thou so name it?
Ne'er such a name hath been heard of.

WOTAN.

What, mastering fear,
My mind hath conceived,
When once it succeeds—
Soon shall itself explain!

(Wotan and Fricka move towards the bridge. Froh and Freia follow next, and then Donner.)

LOGE.

(Lingering in the foreground and observing the gods.)

To their doom they go, even now,
Who believe that their bulwarks will save them.
Ashamed am I
To do as they're doing;
A flame and a flicker,
To waywardly wander,
Fain my form I would change;
To burn and waste them
By whom I was tamed,
Rather than blindly
Wither away—

und wären es göttlichste Götter —
nicht dumm dünkte mich das!
Bedenken will ich's:
wer weiss, was ich thu'!

(Er geht, um sich den Göttern in nachlässiger Haltung anzuschliessen.)

(Aus der Tiefe hört man den Gesang der Rheintöchter heraufschallen.)

DIE DREI RHEINTÖCHTER.

Rheingold!
Rheingold!
Reines Gold,
wie lauter und hell
leuchtetest hold du uns!
Um dich, du klares,
wir nun klagen!
Gebt uns das Gold,
gebt uns das Gold!
O gebt uns das reine zurück!

WOTAN

(im Begriff, den Fuss auf die Brücke zu setzen, hält an und wendet sich um).

Welch Klagen dringt zu mir her?

LOGE.

Des Rheines Kinder
beklagen des Goldes Raub.

WOTAN.

Verwünschte Nicker! —
Wehre ihrem Geneck!

LOGE

(in das Thal hinabrufend).

Ihr da im Wasser!
Was weint ihr herauf?
Hört, was Wotan euch wünscht.
Glänzt nicht mehr
euch Mädchen das Gold,
in der Götter neuem Glanze
sonnt euch selig fortan!

(Die Götter lachen laut und beschreiten nun die Brücke.)

DIE DREI RHEINTÖCHTER

(aus der Tiefe).

Rheingold!
Rheingold!
Reines Gold!
O leuchtete noch
in der Tiefe dein laut'rer Tand!
Traulich und treu
ist's nur in der Tiefe:
falsch und feig
ist was dort oben sich freut!

(Als alle Götter auf der Brücke der Burg zuschreiten, fällt der Vorhang.)

DAS ENDE.

And though of all gods they were greatest—
Methinks that were my game!
The plan I'll ponder:
Who knows what I'll do?
(He follows the gods carelessly. From the depths is heard the song of the Rhine-Daughters.)

THE THREE RHINE-DAUGHTERS.
Rhine-gold!
Rhine-gold!
Rarest gold!
How lovely and bright
Long did thy light once glow?
For thee, thou marvel,
Now we're mourning!
Give us the gold!
Give us the gold!
O give us our glory again!

WOTAN.
(Halting and turning, as he is about to set foot on the bridge.)
What mourning moans in my ear?

LOGE.
The river maidens
Lament for the long-lost gold.

WOTAN.
Accursed nixies!—
Still their wearisome wails!

LOGE.
(Calling down into the valley.)
Ye in the water!
Why plague us with plaints?
Hear what Wotan hath willed.
Gone for aye
From ye maids is the gold.
In the gods' ascending glory
Sun yourselves and be glad!
(The gods laugh loudly and move across the bridge.)

THE RHINE-DAUGHTERS.
(From the depths.)
Rhine-gold!
Rhine-gold!
Rarest gold!
O would that thy light
In the waters again did glow!
Trusty and true
Are we of the water:
False and frail
Are ye who mock us above!
(As the gods all move across the bridge towards the castle.)

THE END.

RULLMAN'S

OPERA TICKET OFFICE

Subscription
or
Single Performances

17 EAST 42ND STREET
CORNER MADISON AVE.

TELEPHONES
VANDERBILT 7243-7244-7245

OFFICIAL PUBLISHERS OF
OPERA LIBRETTOS AND PLAY BOOKS
IN ALL LANGUAGES

Distinguished Proof of *Hardman* Durabilit

TELEPHONE 1168 BRYANT — CABLE ADDRESS METOPERA NEW YORK

METROPOLITAN OPERA COMPANY
METROPOLITAN OPERA HOUSE

GIULIO GATTI-CASAZZA

NEW YORK May 6 1922

Gentlemen:

At the close of a particularly arduous season we feel impelled to express to you again the satisfaction which the Hardman Pianos have given during the eleven years of our association. They have been given extraordinarily severe usage because of the incessant rehearsals that have been necessary here, and they have stood up nobly under this test; and because of their tone quality and splendid workmanship, have given great satisfaction.

We therefore look forward with complete assurance to the satisfaction that the Hardman Pianos will give us next season, and beg to remain,

Yours very sincerely,

General Manager.

Messrs. Hardman, Peck & Co.,
433 Fifth Avenue,
New York City.

GG/

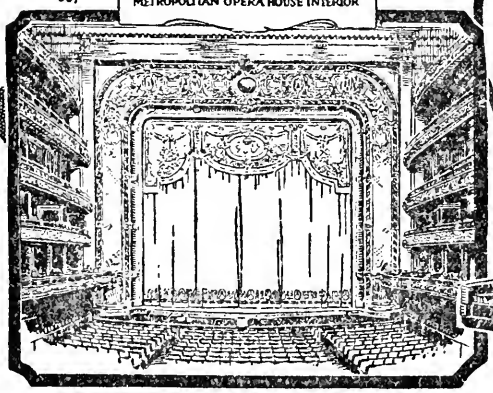
MR. GATTI-CASAZZA under whose tute lage the Metropolita Opera House has becom the foremost musical inst tution in the world, nov contributes eloquent test mony to the Hardman enduring beauty an fidelity of tone.

The Hardman is the Official Piano of the Metropolitan Opera Hou

DURABILITY

THE KEYSTONE OF *Hardman* SUCCESS

METROPOLITAN OPERA HOUSE INTERIOR



Hardman, Peck & Co.

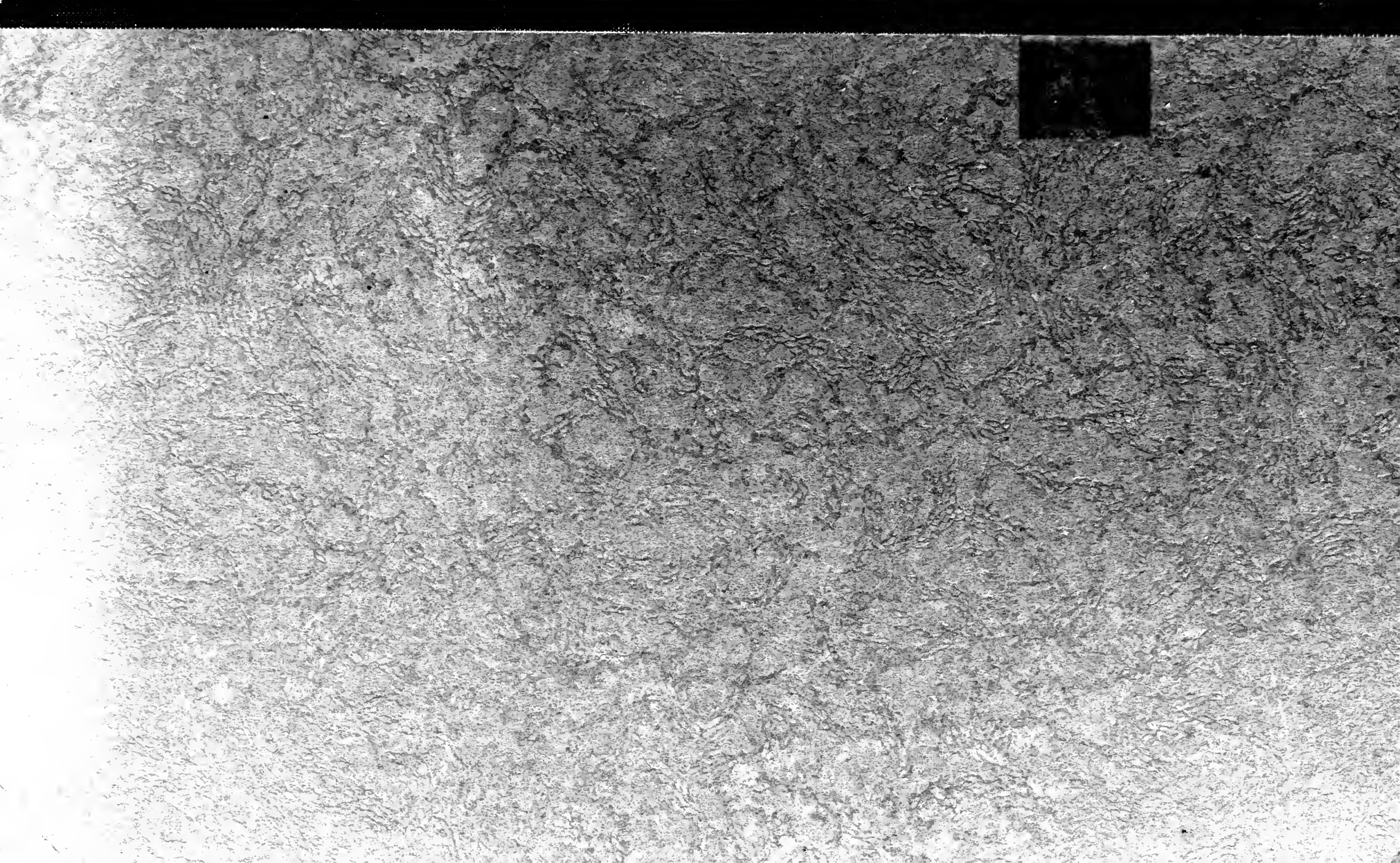
433 FIFTH AVE. *New York*

47-51 FLATBUSH AVE. *Brooklyn*

Eighty Years of Fine Piano Maki

THE LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

L 006 720 979 1

D 000 823 452 8

MUSIC
LIBRARY
ML
50
W12R4E